



Motus CV, Motus CS, Motus Hemi, Motus XXL

BG Инструкция за употреба (Потребител) 3

съдържание

1	Предговор	5
2	Описание на продукта	6
2.1	Функция	6
2.2	Преглед на продукта	6
3	Употреба по предназначение	8
3.1	Цел на използване	8
3.2	Показания	8
3.3	Противопоказания	8
3.3.1	Абсолютни противопоказания	8
3.3.2	Относителни противопоказания	8
4	Безопасност	8
4.1	Значение на предупредителните символи	8
4.2	Указания за безопасна употреба	8
4.3	Странични ефекти	12
4.4	Допълнителни указания	12
4.5	Типови и предупредителни табелки	12
4.5.1	Типова табелка	12
4.5.2	Предупредителни табелки	12
5	Доставка	13
5.1	Окомплектовка	13
5.2	Опции	13
5.3	Съхранение	13
5.3.1	Съхранение при ежедневна употреба	13
5.3.2	Съхранение при по-дълго отсъствие	13
6	Подготовка за употреба	13
6.1	Монтаж	13
7	Употреба	14
7.1	Други указания за употреба	14
7.2	Качване и трансфер	15
7.3	Стойки за краката	15
7.3.1	Сваляне и поставяне на стойките за крака	16
7.3.2	Сгъване и разгъване на основата за стъпалата	18
7.3.3	Регулиране на ъгъла на сгъващата се нагоре стойка за крака	18
7.3.4	Сваляне и поставяне на лентата за прасеца	19
7.3.5	Регулиране на стойките за крака	20
7.4	Тапицерия на седалката и облегалката	20
7.4.1	Сваляне и поставяне на възглавницата за седалката	20
7.4.2	Сваляне и поставяне на подложката на облегалката	20
7.4.2.1	Напасваща се тапицерия на гърба	20
7.4.2.2	Стандартна тапицерия на облегалката	21
7.5	Облегалка	21
7.6	Страници	23
7.6.1	Сваляне на страниците	24
7.6.2	Регулиране на подлакътниците	25
7.6.3	Изваждане на подлакътник "с подложка"	26
7.6.4	Регулиране на подлакътник с въртящ се блок	27
7.7	Дръжки за бутане	28
7.7.1	Регулиране на височината на ръкохватките за бутане	28
7.7.2	Сваляне на ръкохватките за бутане	28
7.7.3	Сгъване надолу на ръкохватките за бутане	29
7.8	Стабилизираща щанга	29
7.9	Задвижващи колела	30
7.9.1	Сваляне и поставяне на задвижващите колела	30
7.9.2	Задвижващо колело с управление с една ръка (двойни пръстени за захващане)	31

7.9.3	Протектор за спиците.....	31
7.10	Направляващи колела и вилки на направляващите колела	32
7.10.1	Начин на действие при трудна подвижност.....	32
7.11	Спирачки	32
7.11.1	Употреба на застопоряващите спирачки	33
7.11.2	Барабанна спирачка	34
7.11.3	Използване на удължителя на спирачния лост	35
7.12	Предпазител срещу преобръщане и приспособление за накланяне.....	35
7.12.1	Активиране и деактивиране на предпазителя срещу преобръщане	35
7.12.2	Използване на приспособление за накланяне	36
7.13	Държач за бастун с каишка с велкро	37
7.14	Удължаване на колесната база	37
7.15	Надбедрен колан (седалков колан)	37
7.16	Терапевтична маса	38
7.17	Други опции	39
7.18	Демонтаж и транспорт	39
7.19	Употреба в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП)	40
7.19.1	Необходими принадлежности	40
7.19.2	Използване на продукта в автомобил	41
7.19.3	Ограничения при употреба.....	43
7.20	Поддръжка	44
7.20.1	Почистване	44
7.20.1.1	Ръчно почистване	44
7.20.1.2	Почистване на възглавница за седалка	44
7.20.1.3	Почистване на коланите	45
7.20.2	Дезинфекция.....	45
8	Техническо обслужване и ремонт.....	45
8.1	Поддръжка	45
8.1.1	Интервали за техническо обслужване.....	46
8.1.2	Същност на техническото обслужване.....	46
8.2	Ремонт	46
8.2.1	Смяна на вътрешната гума, лентата на каплата и външната гума	46
9	Изхвърляне като отпадък	48
9.1	Указания за изхвърляне	48
10	Правни указания	48
10.1	Отговорност	48
10.2	Гаранция.....	48
10.3	Срок на експлоатация.....	48
11	Технически данни.....	49
12	Приложения.....	50
12.1	Гранични стойности за инвалидни колички, които могат да се транспортират с влак	50

1 Предговор

ИНФОРМАЦИЯ

Дата на последна актуализация: 2023-05-26

- ▶ Преди употребата на продукта прочетете внимателно този документ и спазвайте указанията за безопасност.
- ▶ Поискайте от специалистите да Ви запознаят с безопасното използване на продукта.
- ▶ Обърнете се към специалистите, ако имате въпроси относно продукта или ако възникнат проблеми.
- ▶ Докладвайте на производителя и компетентния орган във Вашата страна за всеки сериозен инцидент, свързан с продукта, особено за влошаване на здравословното състояние.
- ▶ Запазете този документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Нова информация за безопасността и изтеглянето на продукти от пазара, както и декларацията за съответствие, ще получите на scs@ottobock.com или от сервиза на производителя (за адресите вж. www.ottobock.com).
- ▶ Можете да изискате този документ като PDF файл на scs@ottobock.com или от сервиза на производителя. PDF файлът може да се показва и в уголемен вид.

Вие закупихте продукт, който ще направи възможно и ще разнообрази участието Ви в ежедневието и в ежедневието у дома и навън.

Преди да използвате продукта, се запознайте с начина на работа, функциониране и използване на продукта, за да се изключат каквито и да е наранявания. Настоящата инструкция за употреба ще Ви даде необходимите познания за това.

Обърнете специално внимание на следното:

- Всички потребители и/или техните придружители трябва да бъдат запознати от специалистите с обслужването на продукта. По-специално на потребителите и/или придружителите трябва да бъдат разяснени остатъчните рискове с помощта на указанията за безопасност в инструкцията (потребители).
- Продуктът е адаптиран към нуждите на потребителя. Допълнителни промени могат да се извършват само от специалисти. Препоръчваме проверка на адаптацията на продукта **1 път годишно**, за да се гарантира дългосрочно оптимално обслужване. Адаптацията е наложителна поне **1 път на шест месеца** най-вече при потребители с променлива анатомия (като напр. телесни размери и тегло).
- Възможно е Вашият продукт да се различава от представените варианти. По-специално не всички опции, описани в тази инструкция за употреба, са използвани при Вашия продукт.
- Производителят си запазва правото на технически изменения по модела, описан в тази инструкция за употреба.

2 Описание на продукта

2.1 Функция

Инвалидната количка служи единствено за транспортиране на хора върху седалката.

Инвалидната количка се използва върху твърда основа в закрити и открити пространства.

2.2 Преглед на продукта

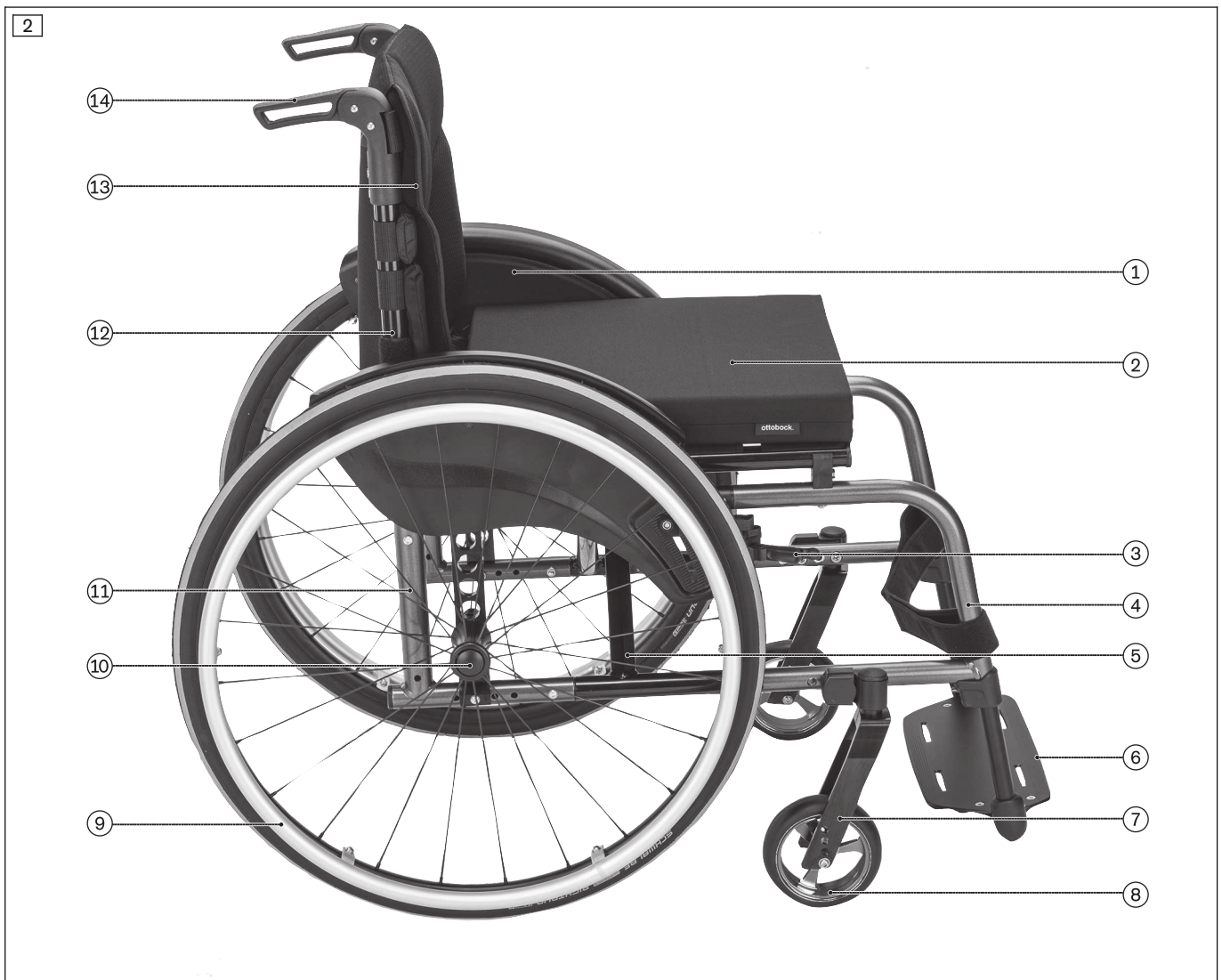


Motus CV

Максимален товар: 125 кг (140 кг с двойна кръстосана опора)

Геометрията на рамката на инвалидната количка позволява прецизно разположение на краката. Стойките за крака могат да се завъртат настрани и свалят.

1	Страница	9	Направляващо колело
2	Седалка/подложка за седалка	10	Задвижващо колело с пръстен за захващане
3	Стойка за крака (сваляща се)	11	Съединителна ос
4	Колянно-лостова спирачка	12	Задна рамка
5	Предна рамка	13	Тръба на облегалката
6	Кръстосана опора	14	Облегалка, тапицерия на облегалката
7	Основа за стъпалата (прекъсната)	15	Ръкохватка за бутане
8	Вилка на направляващото колело		

**Motus CS**

Максимален товар: 125 кг (140 кг с двойна кръстосана опора)

Затворената неподвижна геометрия на рамката на инвалидната количка позволява много активно движение. Използваната стойка за крака остава на инвалидната количка.

1	Страница	8	Направляващо колело
2	Седалка/подложка за седалка	9	Задвижващо колело с пръстен за захващане
3	Ножична спирачка	10	Съединителна ос
4	Предна рамка	11	Задна рамка
5	Кръстосана опора	12	Тръба на облегалката
6	Основа за стъпалата (непрекъсната)	13	Облегалка, тапицерия на облегалката
7	Вилка на направляващото колело	14	Ръкохватка за бутане

3 Употреба по предназначение

Безопасната употреба на продукта е гарантирана само при използване по предназначение според указанията в тази инструкция за употреба. В крайна сметка отговорността за безаварийната работа е на потребителя.

3.1 Цел на използване

Инвалидната количка е предназначена за ежедневно ползване от хора с временно или трайно ограничена способност за ходене, невъзможност за ходене или несигурност при стоене по време на активна и пасивна употреба у дома и навън.

Продуктът е подходящ за потребители, чиято анатомия (като напр. телесни размери и тегло) позволява употребата му по предназначение и чиято кожа е здрава.

Инвалидната количка трябва да се използва единствено с опциите, посочени във формуляра за поръчка на продукта.

Ottobock Не поема отговорност за комбинации с медицински изделия и/или аксесоари на други производители, които не са част от модулната система.

От това се изключват комбинации, чиято ефективност и безопасност е оценена на базата на споразумение за комбиниране.

3.2 Показания

- Леки до силни или цялостни ограничения за придвижване

3.3 Противопоказания

3.3.1 Абсолютни противопоказания




- Не са известни

3.3.2 Относителни противопоказания

- Липсващи физически или психически предпоставки



4 Безопасност

4.1 Значение на предупредителните символи

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждава за възможни сериозни опасности от злополуки и наранявания.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждава за възможни опасности от злополуки и наранявания.
 УКАЗАНИЕ	Предупреждение за възможни технически повреди.

4.2 Указания за безопасна употреба

Опасности при подготовката за употреба

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Самоволно изменение на настройките Тежки наранявания на потребителя поради недопустими изменения на продукта
<ul style="list-style-type: none">▶ Запазете настройките на специалистите. Вие можете да адаптирате сами само онези настройки, които са описани в глава "Употреба" на тази инструкция за употреба.▶ При проблеми с настройката се обърнете към специалистите, които са адаптирали Вашия продукт.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Неправилно боравене с опаковъчни материали Опасност от задушаване поради пренебрегване на задължението за надзор
<ul style="list-style-type: none">▶ Внимавайте опаковъчните материали да не попадат у деца.

Опасност от нараняване на ръцете**⚠ ВНИМАНИЕ****Притискане към части**

Притискане, приклещване поради понижено внимание в опасни зони

- ▶ Не поставяйте ръка между задвижващото колело и застопоряващата спирачка или между задвижващото колело и страницата при движение на инвалидната количка.
- ▶ Не слагайте ръка между сплиците на въртящото се задвижващо колело.
- ▶ Пазете се от притискане с лоста на застопоряващата спирачка, страницата или част от рамката.

⚠ ВНИМАНИЕ**Отделяне на топлина при спиране с пръстени за захващане**

Изгаряния поради недостатъчна защита на ръцете

- ▶ При каране с високи скорости носете ръкавици за инвалидни колички.

Опасности при каране**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Неправилна употреба на застопоряващата спирачка**

Падане поради рязко спиране, неволно потегляне на инвалидната количка, повреда на спирачката

- ▶ Не използвайте застопоряващата спирачка като спирачка при каране.
- ▶ Подсигурявайте инвалидната количка върху неравен терен или при прекачване (напр. в кола), като действате застопоряващата спирачка.

⚠ ВНИМАНИЕ**Каране без опит**

Преобръщане, падане поради грешки при боравене с продукта

- ▶ Най-напред упражнете боравенето върху равен и обозрим терен.
- ▶ Разберете как реагира продуктът при изместване на центъра на тежестта, напр. по склонове, нагорница, надолница или при преодоляване на препятствия със сигурната подкрепа на помощник.

⚠ ВНИМАНИЕ**Навеждане напред в инвалидната количка**

Преобръщане, претъркулване поради изместен център на тежестта

- ▶ При хващане на предмети не се протягайте твърде надалеч от инвалидната количка.
- ▶ При движение по нанагорница, препятствия върху нанагорница или рампи навеждайте горната част на тялото си силно напред. Ако потребителите не могат да наведат горната част на тялото си напред, придружителите трябва да осигурят защита отзад.

⚠ ВНИМАНИЕ**Рисково каране**

Падане, преобръщане назад поради неправилно подхождане към препятствия

- ▶ Преминвайте бавно през препятствията (напр. стъпала, бордюри), както и по нанадолница, нанагорница и склонове.
- ▶ Никога не преодолявайте препятствията настрани. Винаги се движете срещу препятствията право напред (под ъгъл от 90°).
- ▶ Повдигайте леко предните колела преди преодоляване на препятствия.
- ▶ Избягвайте сблъсъци с препятствия и рязкото спускане от бордюри/площадки.
- ▶ Избягвайте карането върху нестабилна основа.

⚠ ВНИМАНИЕ

Липсваща устойчивост срещу преобръщане в обществени превозни средства

Преобръщане, падане на потребителя, повреда на продукта поради неправилно позициониране

- ▶ При използване на обществен транспорт винаги спазвайте приложените в момента законови изисквания и указанията за безопасност на оператора на транспортното средство.
- ▶ Използвайте неподвижно инсталираните в транспортното средство седалки. Ако се налага да използвате инвалидната си количка като седалка, използвайте предназначените за целта места и предпазни устройства. Винаги си осигурявайте здрава опора.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилно поведение на железопътни прелези

Падане, преобръщане на потребителя поради грешки при каране

- ▶ Прекосявайте железопътни съоръжения и релси само на предвидените за целта места.
- ▶ Прекосявайте прелезите по такъв начин, че направляващите колела на продукта да не могат да попаднат в пролуката между релсата и пътната настилка.

⚠ ВНИМАНИЕ

Каране в тъмното

Злополука с други участници в пътното движение поради липса на фарове

- ▶ Носете светло облекло или дрехи със светлоотразители.
- ▶ Поставете на продукта активни фарове.
- ▶ Внимавайте светлоотразителите на продукта да се виждат добре.

Опасности при преодоляване на препятствия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преминаване на стълби и препятствия без помощ

Преобръщане, падане на потребителя поради неспазване на предписанията за транспорт

- ▶ Преодолявайте стълбите и препятствията с помощта на придружители.
- ▶ Използвайте съоръжения (напр. наклонени рампи или асансьори).
- ▶ Ако липсват съоръжения, помолете двама помощници да Ви пренесат през препятствието.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно вдигане от придружители

Преобръщане, падане на потребителя поради вдигане за отделящи се или непредвидени за вдигане части

- ▶ Повдигайте продукта само за здраво заварените части (напр. основната рамка).
- ▶ Не повдигайте продукта за завинтени или монтирани части.

Опасност при увреждания на кожата

⚠ ВНИМАНИЕ

Увреждания на кожата

Увреждания на кожата или притискания поради претоварване

- ▶ Преди използването и по време на употребата на продукта проверете дали кожата Ви е невредима.
- ▶ Внимавайте за грижливото поддържане на кожата, както и за освобождаване от натиск, като ползвате продукта с прекъсвания.
- ▶ Ако при употребата настъпят увреждания на кожата или други проблеми, спрете да ползвате продукта. Обърнете се към специалистите.

Опасности поради огън, топлина и студ**⚠ ВНИМАНИЕ****Екстремни температури**

Преохлаждане или изгаряния чрез допир до компоненти, отказ на части

- ▶ Не излагайте продукта на екстремни температури (напр. слънчеви лъчи, сауна, екстремен студ).
- ▶ Не оставяйте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди.

Опасности поради неправилно използване на продукта**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Претоварване**

Тежки наранявания поради преобръщане на продукта при претоварване, повреждане на продукта

- ▶ Не превишавайте макс. допустимия товар (виж типовата табелка и глава „Технически данни“).
- ▶ Обърнете внимание, че някои от принадлежностите и компонентите намаляват оставащия капацитет на натоварване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Надвигаване на срока на експлоатация**

Сериозни наранявания поради неспазване указанията на производителя

- ▶ Използването на продукта след посочения очакван срок на експлоатация води до увеличаване на остатъчните рискове.
- ▶ Обърнете внимание на посочения срок на експлоатация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Неправилно бутане или дърпане на инвалидната количка**

Падане, преобръщане поради грешки на потребителя

- ▶ За бутане или преодоляване на препятствия трябва да се използват единствено ръкохватките за бутане. Допълнително трябва да се използва и приспособлението за накланяне.
- ▶ Ако е монтирана стабилизираща щанга, тя **не** трябва да се използва за дърпане или бутане.
- ▶ Придружителят трябва да се увери, че е налице стабилност и здраво захващане (от двете страни).
- ▶ В случай на повреда ръкохватките за бутане трябва да се поправят незабавно.

⚠ ВНИМАНИЕ**Употреба на продукта при диагностични прегледи и терапевтични лечения**

Повлияване на резултатите от прегледи или ефективността на лечения поради взаимодействия на продукта с използвани уреди

- ▶ Обърнете внимание на това, прегледите и леченията да се извършват единствено при предписаните условия.

⚠ ВНИМАНИЕ**Неконтролирано поведение при управление, неочаквани шумове или миризми**

Падане, преобръщане, сблъсък със заобикалящи хора или предмети поради дефекти

- ▶ Ако забележите дефекти, неизправности или други опасности, които могат да нанесат вреди на хора, веднага спрете употребата на продукта. Тук спадат неконтролираните движения, както и неочакваните или неустановените предварително шумове или миризми, които силно се отличават от първоначалното състояние на продукта при доставката.
- ▶ Обърнете се към специалистите.

УКАЗАНИЕ**Употреба в неподходящи условия на околната среда**

Увреждане на продукта поради корозия или износване

- ▶ Не използвайте продукта в солена вода.
- ▶ Внимавайте лагерите на колелата да не корозират от пясък или други замърсяващи частици.

4.3 Странични ефекти

При използването на продукта могат да настъпят следните странични ефекти:

- Болки в тила, мускулите и ставите
- Нарушено кръвооросяване, декубитални рани

При оплаквания е необходим контакт с лекар или терапевт.

4.4 Допълнителни указания

ИНФОРМАЦИЯ

Въпреки спазването на всички приложими директиви и стандарти е възможно някои алармени системи (напр. в универсални магазини) да реагират на Вашия продукт. В този случай преместете Вашия продукт от зоната на задействане.






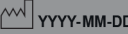





ИНФОРМАЦИЯ

Серийният номер, необходим при въпроси и поръчки на резервни части и принадлежности за медицински изделия, се намира върху типовата табелка. Разяснения за типовата табелка се съдържат в глава „Типова табелка“ (виж страница 12).

4.5 Типови и предупредителни табелки

4.5.1 Типова табелка

Типовите табелки се намират на рамката.

Маркировка/Етикет	Значение
	A Име на продукта на производителя
	B Маркировка "CE"
	C Максимален товар (виж глава „Технически данни“)
	D Информация за производителя/адрес
	E Серийен номер ¹⁾
	F Дата на производство ²⁾
	G Символ за медицинско изделие (Medical Device)
	H ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба прочетете инструкцията за употреба. Съблюдавайте важната информация, свързана с безопасността (напр. предупреждения, предпазни мерки).
	I Артикулен номер на производителя за продуктовия вариант
	J Серийен номер (PI) ^{3),1)}
	K Глобален артикулен номер (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

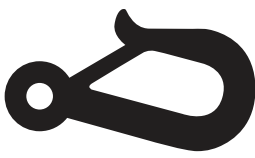
1) YYYYY = година на производство; WW = седмица на производство; PP = място на производство; XXXX = пореден производствен номер

2) YYYYY = година на производство; MM = месец на производство; DD = ден на производство

3) UDI-PI по стандарт GS1; UDI = еднозначен идентификатор на изделието, PI = идентификатор на продукта

4) UDI-DI по стандарт GS1; UDI = еднозначен идентификатор на изделието, DI = идентификатор на изделието

4.5.2 Предупредителни табелки

Маркировка/Етикет	Значение
	Точка на фиксиране за закрепване на продукта в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП). Само ако този символ е залепен към точките на фиксиране на продукта, последният е одобрен за използване като седналка в превозно средство за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП).

5 Доставка

5.1 Окомплектовка

- Готова за употреба инвалидна количка
- Инструкция за употреба (потребител)
- Инструкции за употреба на принадлежности (според оборудването)

5.2 Опции

Стандартното оборудване може да бъде адаптирано към персоналните нужди на потребителя чрез много опции. За приложение на тези опции: виж страница 14 и сл.

5.3 Съхранение

5.3.1 Съхранение при ежедневна употреба

Продуктът трябва винаги да се оставя на място, защитено от външни влияния.

5.3.2 Съхранение при по-дълго отсъствие

Продуктът трябва да се съхранява на сухо място. Специфична информация за по-дълго съхранение: виж страница 49.

Не е необходим демонтаж на продукта.

Внимавайте да има достатъчно разстояние до източници на топлина. При по-дълги престои или силно загряване на гумите (напр. в близост до отоплителни тела или при излагане на слънце зад стъкло) може да настъпи трайна деформация на гумите.

При по-продължително съхранение инвалидните колички с полиуретанови (безкамерни) гуми не трябва да са със задействана коляно-лостова спирачка, тъй като гумите могат да се деформират.

6 Подготовка за употреба

6.1 Монтаж

⚠ ВНИМАНИЕ

Открити ръбове с опасност от приклещване

Притискане, приклещване поради неправилно боравене

- ▶ При разгъване и сгъване на инвалидната количка хващайте само за посочените части.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неизвършена проверка на изправността преди пускане в експлоатация

Преобръщане, падане поради грешки в настройките или монтажа

- ▶ При първоначалното пускане в експлоатация проверете предварителните настройки на инвалидната количка със сигурната подкрепа на квалифицирания персонал.
- ▶ При всеки монтаж проверявайте правилното положение на задвижващите колела. Съединителните оси трябва да са здраво фиксирани в приемната втулка.
- ▶ Следете най-вече за защитата срещу преобръщане, лекотата на движение на задвижващите колела и правилната функция на спирачките.

ИНФОРМАЦИЯ

По темата демонтаж/транспорт: виж страница 39.

Достатъчни са няколко прости стъпки, за да подготвите инвалидната количка за употреба:

- 1) Поставете задвижващите колела в държача на съединителната ос (виж фиг. 3). След освобождаване на бутона съединителните оси не трябва да се изваждат.
ИНФОРМАЦИЯ: При опция "Задвижващо колело с управление с една ръка": виж страница 31.
- 2) Разхлабете колана за фиксиране при сгъване (виж фиг. 4).
- 3) Разгънете инвалидната количка (виж фиг. 5, виж фиг. 6).
ИНФОРМАЦИЯ: Ако се намирате отстрани на инвалидната количка, наклонете я леко към себе си и натиснете най-близкия до Вас ръб на тапицерията на седалката.
- 4) **Само при опция "Стабилизираща щанга":** Поставете стабилизиращата щанга (виж страница 29).

- 5) **Само при опция "Задвижващо колело с управление с една ръка":** Поставете телескопичната тръба (виж страница 31).
- 6) **При необходимост:** Поставете стойките за крака (виж страница 16).
- 7) Спуснете основата за стъпалата надолу. При непрекъсната основа за стъпалата се уверете, че опората е фиксирана в гнездото. (виж фиг. 7).
- 8) Поставете възглавницата за седалка (виж фиг. 8). Фиксирайте възглавницата срещу изместване чрез притискане към закопчалката с велкро.



7 Употреба

7.1 Други указания за употреба

- Закачването на товари (напр. раници) може да се отрази негативно на стабилността. Поради това не е разрешено да се окачат допълнителни товари към инвалидната количка.

- Препоръчителната обща ширина за ръчни инвалидни колички в състояние на готовност е **700 мм**. Целта на това изискване е да гарантира безпрепятствено използване, напр. по маршрути за евакуация. Имайте предвид, че размерите на продукта при варианти с много широки седалки могат да надвишават препоръчаните стойности за размерите и обхвата на маневриране на инвалидни колички със задвижване с мускулна сила (вижте виж страница 49 и сл.).
- Като цяло инвалидните колички от серията отговарят на минималните технически изисквания за инвалидни колички, които могат да се транспортират с влак. Следва да се отбележи, че поради различните модификации е възможно не всяка една инвалидна количка да отговаря на всички минимални изисквания (за повече информация виж страница 50).

7.2 Качване и трансфер

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилна позиция на направляващите колела при навеждане напред в инвалидната количка

Преобръщане, падане поради неправилно позициониране на направляващите колела

- ▶ Преди дейности, които изискват силно навеждане напред (напр. завързване връзките на обувките), стабилността на инвалидната количка трябва да се увеличи.
- ▶ За целта избутайте количката назад, докато направляващите колела се завъртят напред.

Всеки потребител се качва и слиза по свой индивидуален начин, който намира за най-подходящ. Съответната процедура трябва да се обсъди и да се научи заедно с терапевт.

Обикновено при качването в инвалидната количка тръбната рамка, седалката или страниците могат да се използват като опора.

Ако не е възможно самостоятелно качване, качването или прехвърлянето винаги трябва да се извършва с подкрепата на помощник. Производителят предлага и помощни средства за прехвърляне при качване, напр. трансферни дъски.

7.3 Стойки за краката

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилна употреба на стойките за крака

Преобръщане, падане поради грешки при боравене с продукта

- ▶ Преди качване вдигайте опорите за крака нагоре.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Малък просвет при опцията "Мултифункционален стол"

Преобръщане, падане поради заклещване в наземни препятствия

- ▶ Обърнете внимание, че при инвалидни колички с опцията "Мултифункционален стол" минималният просвет е **40 мм** в зависимост от избраната настройка за дължината на подбедрицата и предната височина на седалката.
- ▶ Съобразете начина си на движение с намаления просвет и бъдете изключително внимателни при наличието на наземни препятствия, напр. стъпала, бордюри, прагове.

Стойките за крака се използват за придържане краката на потребителя.

Височината на стойката за крака е адаптирана от специалистите към дължината на подбедрицата на потребителя.

Ъгълът на стъпнките за крака е настроен от специалистите така, че да осигурява на глезените удобно положение на покой.

В зависимост от поръчката могат да бъдат монтирани различни видове стойки за крака и други принадлежности:

Стойка за крака "непрекъсната, с регулируем ъгъл" (виж фиг. 9)

Стойка за крака за Motus CS. Дълбочината на стъпнките за крака е **140 мм**. За по-лесно качване стойката за крака може да се сгъва.

Стойка за крака "прекъсната, с регулируем ъгъл" от пластмаса (виж фиг. 10)

Сваляща се стойка за крака за Motus CV. За по-лесно качване всяка стойка за крака може да се сгъва.

Стойка за крака "прекъсната, с регулируем ъгъл" от алуминий (няма изображение)

Сваляща се стойка за крака Motus CS и CV. За по-лесно качване всяка стойка за крака може да се сгъва.

Стойка за крака "сгъваща се нагоре" (виж фиг. 11)

Сваляща се стойка за крака за Motus CV. Стойката за крака дава възможност за разполагане на краката в различни позиции под ъгъл.

Стойка за ампутиран крак (виж фиг. 12)

Сваляща се стойка за крака за Motus CV. Алтернатива за монтажа на стойка за крака "сгъваща се нагоре".



7.3.1 Сваляне и поставяне на стойките за крака

Стойките за крака на Motus CV могат да бъдат свалени с цел по-лесно качване и слизане на потребителя.

Сваляне на стойка за крака "прекъсната, с регулируем ъгъл" от пластмаса и алуминий

- 1) Сгънете основата за стъпалата нагоре (виж фиг. 13).
- 2) Издърпайте деблокиращия лост назад (виж фиг. 14).
- 3) Разгънете стойката за крака на **90°** и я свалете (виж фиг. 15, поз. 1). Сега стойката за крака може да се свали чрез изтегляне нагоре.

Поставяне на стойка за крака "прекъсната, с регулируем ъгъл" от пластмаса и алуминий

- 1) Хванете стойката за крака странично отвън под ъгъл **90°** и я поставете в държача (виж фиг. 16).
- 2) Завъртете стойката за крака в посоката на движение, докато щракне.
- 3) Сгънете опората за крака надолу.

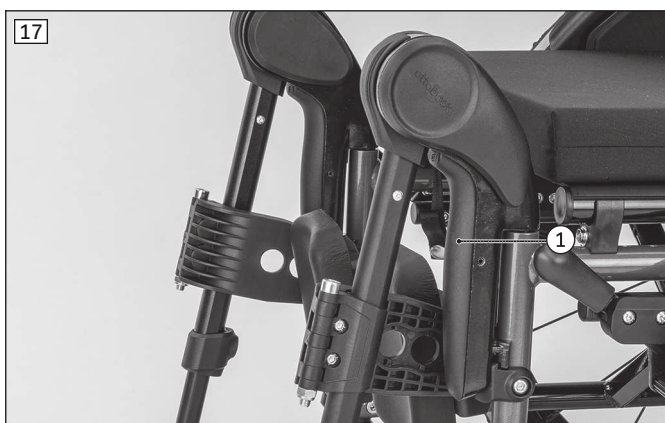


Сваляне на стойка за крака "сгъваща се нагоре"/стойка за ампутиран крак

- 1) Задействайте освобождаващия лост и го дръжте натиснат (виж фиг. 17, поз. 1).
- 2) Свалете стойката за крака чрез изтегляне нагоре (виж фиг. 18).

Поставяне на стойка за крака "сгъваща се нагоре"/стойка за ампутиран крак

- 1) Задействайте освобождаващия лост.
- 2) Поставете стойката за крака в държача (виж фиг. 19).
- 3) Пуснете освобождаващия лост, след като се фиксира в държача.





7.3.2 Сгъване и разгъване на основата за стъпалата

Прекъснатата основа за стъпалата

► Хванете основата за стъпалата в края и я сгънете нагоре или надолу (виж фиг. 13).

Сгъване на непрекъснатата основа за стъпалата нагоре или завъртане настрани

- 1) Откачете основата за стъпалата от едната страна и я сгънете странично нагоре (виж фиг. 7).
- 2) По желание сгънатата нагоре основа за стъпалата може да се завърти настрани (виж фиг. 20).



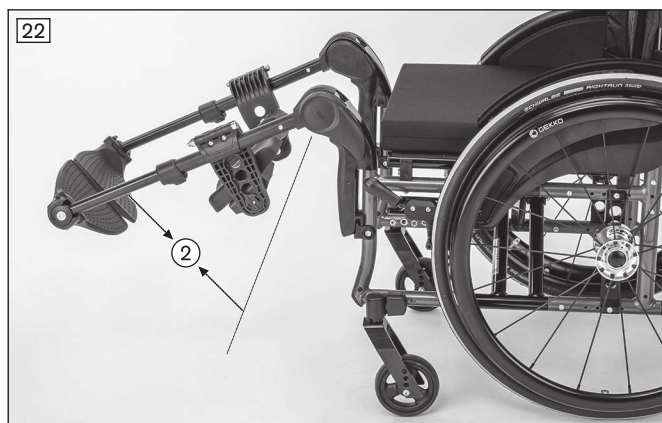
Разгъване на непрекъснатата основа за стъпалата

► Разгънете основата за стъпалата и се уверете, че опората се е фиксирала в държача (виж фиг. 7).

7.3.3 Регулиране на ъгъла на сгъващата се нагоре стойка за крака

Следващите стъпки се отнасят и за стойката за ампутиран крак (виж фиг. 12).

- 1) Завъртете освобождаващия лост нагоре до упор (виж фиг. 21, поз. 1).
Алтернативно: Стойката за крака може да се завърти нагоре и без да се задейства освобождаващият лост.
 - 2) Едновременно с това нагласете стойката за крака на желания ъгъл (виж фиг. 22, поз. 2).
 - 3) Върнете обратно освобождаващия лост.
- Стойката за крака се фиксира автоматично в следващата свободна позиция.



7.3.4 Сваляне и поставяне на лентата за прасеца

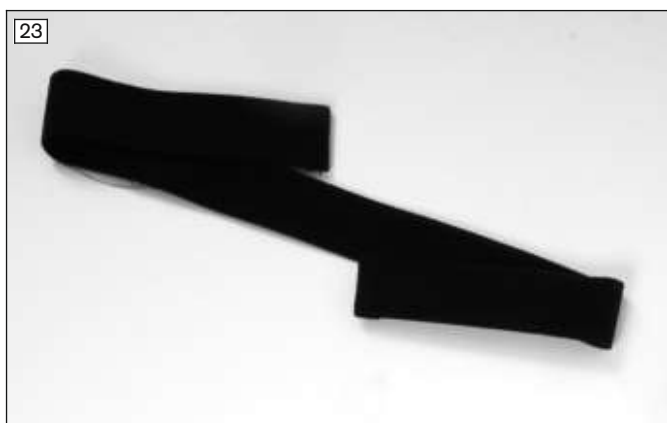
Лентата за прасеца осигурява допълнителна опора за краката на потребителя. В същото време предотвратява изплъзването на краката от основата за стъпалата в опасната зона. При почистване лентата за прасеца трябва да се сваля.

Поставяне на лентата за прасеца

- 1) Отворете всички закопчалки велкро (виж фиг. 23).
- 2) **Непрекъснатата основа за стъпалата:** Прекарайте лентата за прасеца около тръбите на предната рамка и я залепете (виж фиг. 24).
- 3) **Прекъснатата основа за стъпалата от пластмаса:** прекарайте лентата за прасеца около опорния държач за крака (виж фиг. 25, поз. 1) и през отвора от страната на основата за стъпалата и я залепете (виж фиг. 25, поз. 2, виж фиг. 26).
- 4) **Прекъснатата основа за стъпалата от алуминий:** Прекарайте лентата за прасеца около опорния държач за крака (виж фиг. 25, поз. 1) и я залепете към долната страна на основата за стъпалата (няма изображение).
- 5) Регулирайте дължината и затворете закопчалките велкро.

Сваляне на лентата за прасеца

- 1) Отворете всички закопчалки велкро.
- 2) Отстранете лентата за прасеца.





7.3.5 Регулиране на стойките за крака

Допълнителни настройки могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

7.4 Тапицерия на седалката и облегалката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възпламеняване на възглавници за седалки и подложки за гърба

Изгаряния поради грешки на ползвателя

- ▶ Тапицерията на седалката и облегалката, както и възглавницата, подложките и калъфите отговарят на нормативните изисквания за трудна запалимост. Въпреки това те могат да се възпламенят при неправилно или небрежно боравене с огън.
- ▶ Дръжте далеч всякакви източници на запалване, особено горящи цигари.

⚠ ВНИМАНИЕ

Износване на тапицерията на седалката и облегалката

Загуба на функции поради недопустимо повторно използване

- ▶ При повреди поръчайте незабавна подмяна на тапицерията на седалката и облегалката.

Продуктът има тапицерия на седалката и облегалката. Възглавницата за седалката се закрепва към връзките велкро на тапицерията на седалката. Възглавницата за седалката намалява натиска при използване на инвалидната количка. Тя е подбрана от специалистите според нуждите на потребителя.

7.4.1 Сваляне и поставяне на възглавницата за седалката

Възглавницата за седалката може да се сваля, за да се почисти.

- 1) Възглавницата се поставя върху тапицерията на седалката и се фиксира срещу изместване, като се притисне върху закопчалката велкро (виж фиг. 8).
- 2) Възглавницата за седалката се сваля от закопчалката велкро на тапицерията на седалката.

7.4.2 Сваляне и поставяне на подложката на облегалката

7.4.2.1 Напасваща се тапицерия на гърба

Подложката на "регулируемата" облегалката може да се сваля от инвалидната количка, за да се почисти.

Сваляне на подложката на облегалката

- 1) Махнете възглавницата за седалката (виж фиг. 8).
- 2) Издърпайте предната част на подложката на облегалката от тапицерията на седалката (виж фиг. 27).
- 3) Издърпайте подложката на облегалката от лентите велкро на тапицерията на облегалката (виж фиг. 28).

Поставяне на подложката на облегалката

- 1) Сложете подложката на облегалката отзад с ръба към горната лента велкро (виж фиг. 29).
- 2) Свалете подложката на облегалката и я залепете за лентите на тапицерията (виж фиг. 28).
- 3) Издърпайте частта с велкро на предната част напред и я залепете за тапицерията на облегалката (виж фиг. 30).



7.4.2 Стандартна тапицерия на облегалката

Тапицерията на облегалката "Стандарт" (виж фиг. 31) се използва само с опцията "Облегалка с регулируем ъгъл" (виж страница 21).



7.5 Облегалка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно боравене с механизма за ъгъла на облегалката

Падане, преобръщане поради движение без предпазител срещу преобръщане

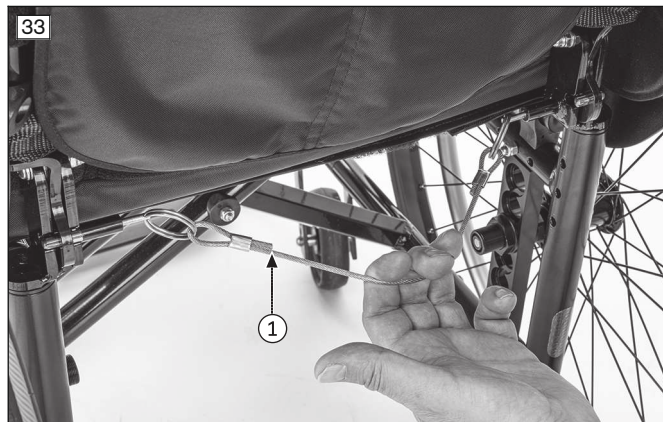
- ▶ Обърнете внимание, че механизмът за ъгъла на облегалката измества центъра на тежестта. Използвайте механизма за ъгъла на облегалката само с активиран предпазител срещу преобръщане.
- ▶ Участвайте в уличното движение само с изправена облегалка.

Продуктът може да е оборудван с облегалка, която е статична, сгъваема или с променлив ъгъл, или с облегалка Вах.

Облегалка с променлив ъгъл

При тази опция наклонът на облегалката може да се регулира от **90° до 120°** на стъпки от **10°** (виж фиг. 32).

- 1) Изтеглете задвижващото въже за деблокиране на облегалката, докато фиксаторите освободят изместването на ъгъла (виж фиг. 33, поз. 1).
- 2) Поставете облегалката в желаното положение.
- 3) Пуснете задвижващото въже. Тук внимавайте фиксаторите да се задействат сигурно от двете страни.



Сгъваема облегалка

При тази опция облегалката може да се сгъва назад.

- 1) Натиснете или издърпайте едновременно двата освобождаващи лоста на облегалката (виж фиг. 34, поз. 1).
- 2) Сгънете облегалката назад (виж фиг. 35; виж фиг. 36).
- 3) Изправете отново облегалката нагоре, докато освобождаващите лостове се фиксират сигурно от двете страни.

Облегалка Вахх (виж фиг. 37)

Системата на облегалката с анатомична неподвижна гръбна пластина от алуминий позволява оптимално позициониране. Големите отвори в корпусите на облегалката осигуряват ниско тегло и лесно боравене.

Точна информация за употреба, почистване и техническо обслужване се съдържа в приложената инструкция за употреба.





7.6 Страници

⚠ ВНИМАНИЕ

Притискане в страниците

Притискане, приклещване поради понижено внимание в опасни зони

- ▶ Пазете се от притискане в страницата или част от рамката.

Страниците предпазват потребителя и неговото облекло от замърсяване.

Ако подлакътниците са монтирани на инвалидната количка, те дават на потребителя допълнителна опора за ръцете.

Инвалидната количка може да бъде оборудвана с различни страници:

Страница със защита от студ; страница със защита от пръски и студ (виж фиг. 38); страница "карбон със защита от пръски" (виж фиг. 39)

Много ползватели на инвалидни колички имат проблем със замърсяването на ризите или якетата, които се опират в задвижващите колела. Протекторът за дрехи предотвратява това. Той се регулира хоризонтално и вертикално и по този начин може да се адаптира към позицията на задвижващото колело.

Страниците са монтирани неподвижно.



Страница "пластмасова, сваляема" (виж фиг. 40)

За улесняване на качването и слизането тези страници могат да се свалят. Височината на подлакътника може да се регулира.



Страница с подложка за ръка, къса, страница с подложка за ръка, дълга, страница с подложка за ръка, дълга, "регулируема на дълбочина" (виж фиг. 41)

За по-лесно прехвърляне, страниците могат да се завъртят нагоре и да се свалят. Подлакътникът на страницата с подложка за ръката, къса, с подложка за ръката, дълга и с подложка за ръката, дълга, "регулируема на дълбочина" може да се регулира на височина без инструменти. Подлакътникът на страницата с подложка за ръката, дълга, "регулируема на дълбочина" може да се регулира на дълбочина без инструменти.



Подлакътник "с подложка" (виж фиг. 42)

Тези подлакътници са регулируеми на височина, завъртащи се нагоре и свалящи се.



7.6.1 Сваляне на страниците

ИНФОРМАЦИЯ

Неподвижно завинтените страници не могат да се свалят.

За по-лесно качване и транспортиране страниците "пластмасови, сваляеми", както и страниците с подложка за ръка, къса и страниците с подложка за ръка, дълга, "регулируема на дълбочина", могат да се свалят.

Сваляне/поставяне на страници "пластмасови, сваляеми"

- 1) Издърпайте страницата от водачите на държача (виж фиг. 43).
- 2) След като се качите, поставете страницата обратно в държача.

**Сваляне/поставяне на страници с подложка за ръка, къса, страници с подложка за ръка, дълга и страници с подложка за ръка, дълга, "регулируема на дълбочина"**

- 1) Издърпайте освобождаващия лост на страницата назад (виж фиг. 44, поз. 1) и я вдигнете нагоре на около **90°** (виж фиг. 44, поз. 2).
- 2) Завъртете страницата към облегалката (виж фиг. 45, поз. 1) и я издърпайте от държача (виж фиг. 45, поз. 2).
- 3) Завъртете страницата към облегалката и я вкарайте в държача (виж фиг. 45).
- 4) Завъртете страницата успоредно на седалката и я сгънете надолу.
- 5) Фиксирайте страницата в държача на тръбата на рамката.

**7.6.2 Регулиране на подлакътниците****Страница със защита от студ; страница със защита от пръски и студ; страница "карбон със защита от пръски"**

Тези страници не могат да се регулират на височина.

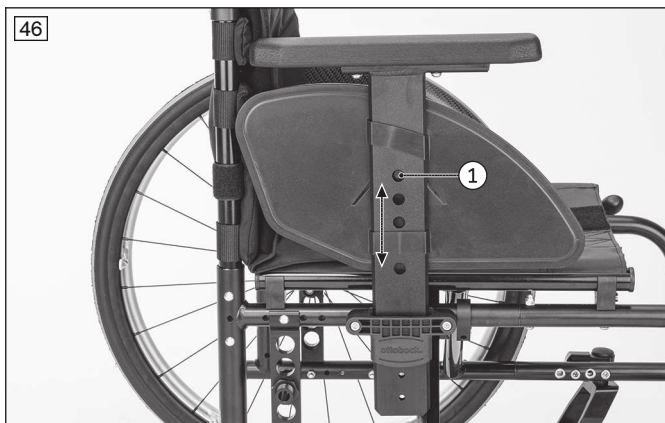
Тези страници могат да се комбинират с подлакътник с подложка.

Страница "пластмасова, сваляема"

Най-добрият начин за регулиране на височината на подлакътника е да се премахне изцяло страницата. (виж страница 24).

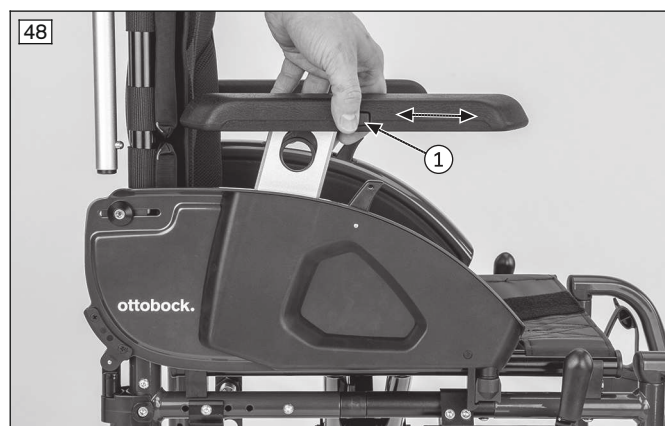
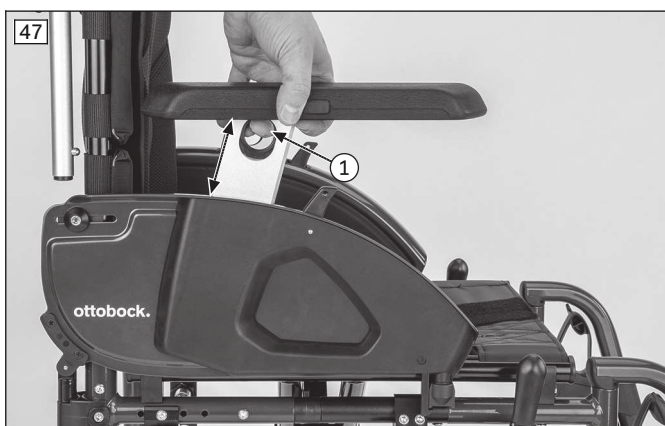
- 1) Натиснете скрития заключващ бутон с помощта на химикал или отвертка. (виж фиг. 46, поз. 1).
- 2) Преместете подлакътника в желаната позиция, докато заключващият бутон отново се фиксира. След това отново вкарайте страницата докрай в държача на инвалидната количка.

ВНИМАНИЕ! Заключващият бутон е умишлено скрит, за да се предотврати случайното му задействане. Винаги освобождавайте заключващия бутон с помощта на предмет и никога с пръсти.



Страница с подложка за ръка, къса, страница с подложка за ръка, дълга, и страница с подложка за ръка, дълга, "регулируема на дълбочина"

- 1) **Регулиране на височината на подлакътника:** Издърпайте нагоре освобождаващия лост в кръглия отвор на страницата и регулирайте височината (виж фиг. 47, поз. 1). Пуснете освобождаващия лост. Подлакътникът се фиксира автоматично.
- 2) **Регулиране на дълбочината на подлакътника (само при страница с подложка за ръка, дълга, "регулируема на дълбочина"):** Натиснете освобождаващия бутон на подлакътника и регулирайте дълбочината (виж фиг. 48, поз. 1). Пуснете освобождаващия бутон. Подлакътникът се фиксира автоматично.



Подлакътник "с подложка"

Височината на този подлакътник може да се коригира от специалистите според нуждите на потребителя. Допълнителни настройки могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

7.6.3 Изваждане на подлакътник "с подложка"

За по-лесно качване и транспортиране на инвалидната количка подлакътниците могат да се да се сгъват на страни или свалят.

- 1) Издърпайте подлакътниците нагоре от държачите (виж фиг. 49).
- 2) Сгънете подлакътниците на страни на **90°** (виж фиг. 50) или ги свалете.
- 3) След като се качите, натиснете подлакътниците обратно надолу в държачите.



7.6.4 Регулиране на подлакътник с въртящ се блок

ИНФОРМАЦИЯ

Винаги се уверявайте, че застопоряващите щифтове са здраво фиксирани след регулирането на въртящия се блок.

Въртящият се блок позволява индивидуално настройване на ъгъла на опората и позицията на завъртане на подлакътника.

Регулиране на ъгъла на опората

- 1) Издърпайте бутона за деблокиране навън (виж фиг. 51, поз. 1).
- 2) Повдигнете подлакътника в предния му край и настройте желания ъгъл (виж фиг. 51, поз. 2).
- 3) Освободете бутона за деблокиране. Подлакътникът се фиксира в позицията си.

Регулиране на позицията на въртене на стъпки от по 15°

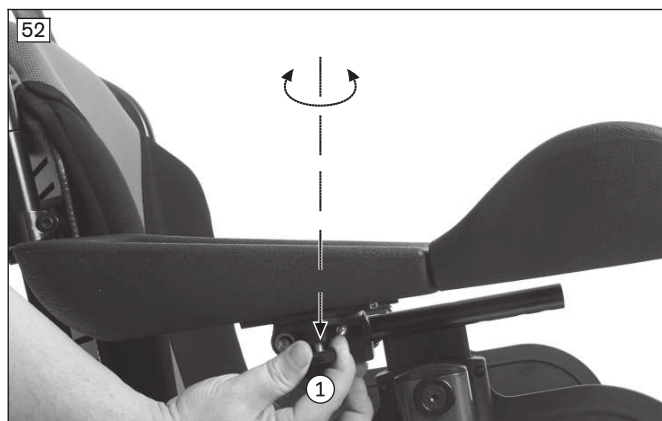
- 1) Издърпайте бутона за деблокиране надолу (виж фиг. 52, поз. 1).
- 2) Преместете подлакътника в желаната позиция на въртене (виж фиг. 52, поз. 2).
- 3) Освободете бутона за деблокиране. Подлакътникът се фиксира в позицията си.

Безстепенно регулиране на позицията на въртене

- 1) Издърпайте бутона за деблокиране надолу (виж фиг. 52, поз. 1).
- 2) Завъртете бутона за деблокиране на 90° (не е показан). В тази позиция подлакътникът се върти свободно.
- 3) Преместете подлакътника в желаната позиция на въртене (виж фиг. 52, поз. 2).
- 4) Освободете бутона за деблокиране. Подлакътникът се фиксира в позицията си.

Регулиране на дълбочината на подлакътника

- 1) Развийте винтовете с вътрешен шестостен под подлакътника (не са показани).
- 2) Преместете подлакътника на желаната дълбочина.
- 3) Затегнете винтовете с вътрешен шестостен под подлакътника.



7.7 Дръжки за бутане

Дръжките за бутане улесняват придружителя при придвижване с инвалидната количка.

Височината на някои ръкохватки за бутане може да се коригира, за да отговаря на нуждите на човека, който бута.

7.7.1 Регулиране на височината на ръкохватките за бутане

Ръкохватките за бутане на инвалидната количка могат да се коригират на височина, за да се улесни бутането за придружителя (ръкохватка за бутане "телескопична": виж фиг. 53; ръкохватка за бутане "регулируема на височина, сваляща се": виж фиг. 54; ръкохватка за бутане "регулируема на височина, сваляща се за Вахх": виж фиг. 55).

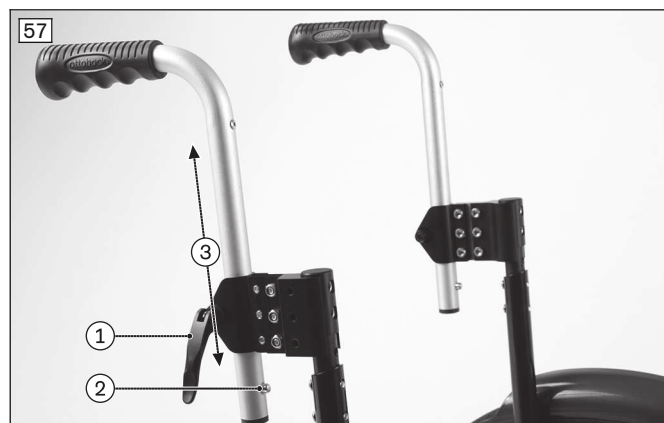
- 1) Отворете затягащия лост.
 - 2) Регулиране на ръкохватката за бутане на височина.
 - 3) Затегнете здраво затягащия лост.
- Двете ръкохватки за бутане трябва да са на една и съща височина.



7.7.2 Сваляне на ръкохватките за бутане

Ръкохватките за бутане от типа "регулируеми на височина, свалящи се" могат да се демонтират от тръбата на облегалката, ако е необходимо.

- 1) Отворете затягащия лост (виж фиг. 56, виж фиг. 57, поз. 1).
 - 2) Натиснете пружината на статива (виж фиг. 56, виж фиг. 57, поз. 2) и издърпайте ръкохватката за бутане нагоре от адаптера (виж фиг. 56, виж фиг. 57, поз. 3).
 - 3) За да я поставите, натиснете отново пружината на статива и поставете ръкохватката в адаптера.
 - 4) Затегнете здраво затягащия лост (виж фиг. 56, виж фиг. 57, поз. 1).
- Двете ръкохватки за бутане трябва да са закрепени на една и съща височина.



7.7.3 Сгъване надолу на ръкохватките за бутане

Сгъваемите ръкохватки за бутане могат да се сгъват надолу на 90° .

Сгъване надолу на ръкохватката за бутане

- 1) Натиснете предпазния бутон на ръкохватките за бутане от двете страни (виж фиг. 58).
- 2) Сгънете ръкохватката за бутане надолу на 90° .

ВНИМАНИЕ! Внимавайте да не затиснете пръстите си между ръкохватката за бутане и облегалката.

Сгъване на ръкохватката за бутане нагоре

- 1) Сгънете ръкохватката за бутане нагоре на 90° .
- 2) Оставете ръкохватката за бутане да се фиксира в активното положение за бутане.



7.8 Стабилизираща щанга

Стабилизиращата щанга между ръкохватките за бутане увеличава стабилността на инвалидната количка, особено при големи натоварвания (виж фиг. 59). Тя трябва да се отвори преди сгъването на инвалидната количка.

Обърнете внимание: Стабилизиращата щанга не трябва да се използва за дърпане или бутане на инвалидната количка. За тази цел винаги използвайте ръкохватките за бутане.

Отваряне на стабилизиращата щанга

- 1) Отворете винта със звездообразна ръкохватка от дясната и от лявата страна (виж фиг. 60, поз. 1).
- 2) Сгънете стабилизиращата щанга надолу (виж фиг. 60, поз. 2).

Затваряне на стабилизиращата щанга

- 1) Вдигайте стабилизиращата щанга нагоре, докато отворът се допре до винта на звездообразната ръкохватка.
- 2) Затегнете здраво с ръка винтовете със звездообразна ръкохватка.



7.9 Задвижващи колела

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилен монтаж на свалящи се колела

Преобръщане, падане на потребителя поради откачане на колела

- ▶ Проверявайте правилната позиция на свалящите се колела след всеки монтаж. Съединителните оси трябва да са здраво фиксирани в държача на колелото.

⚠ ВНИМАНИЕ

Грешки при сваляне/поставяне на колелата

Преобръщане, падане поради грешки в монтажа

- ▶ При смяна на колело не е разрешено потребителят да седи в инвалидната количка.
- ▶ Сложете инвалидната количка върху твърда основа, когато смените колело.
- ▶ При смяна на колело подsigурявайте инвалидната количка срещу преобръщане и неволно потегляне.
- ▶ Ако задвижващото колело не се фиксира надеждно или има твърде голямо странично отклонение, обърнете се незабавно към квалифицирания персонал.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неизправни гуми

Злополука/падане поради лошо сцепление, намалена спирачна ефективност или недостатъчна маневреност

- ▶ Следете за достатъчна дълбочина на профила на гумите.
- ▶ Сменете задвижващите колела при повреди на гумите (работна повърхност до **5 мм** на външния ръб на гумата, образуване на цепнатини) или повреди на каплата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Хващане за открити задвижващи части

Притискане, приклепване поради неправилно боравене

- ▶ Не поставяйте ръка между задвижващото колело и застопоряващата спирачка или между задвижващото колело и страницата при движение на продукта.
- ▶ По време на движение в продукта не слагайте ръка между спиците на въртящото се задвижващо колело.

⚠ ВНИМАНИЕ

Отделяне на топлина при спиране с пръстени за захващане

Изгаряния поради недостатъчна защита на ръцете

- ▶ При каране с високи скорости носете ръкавици за инвалидни колички.

Инвалидната количка се движи, управлява и спира с помощта на пръстените за захващане.

Задвижващите колела със съединителна ос могат да се свалят от инвалидната количка с цел по-лесен транспорт.

7.9.1 Сваляне и поставяне на задвижващите колела

- 1) Освободете застопоряващата спирачка.

- 2) Хванете с пръсти между спиците близо до втулката.
- 3) Натиснете бутона на съединителната ос с палеца (виж фиг. 3).
- 4) Свалете или поставете задвижващото колело.

След поставянето: Задвижващите колела трябва да не могат да излизат след освобождаване на бутона на съединителната ос.

7.9.2 Задвижващо колело с управление с една ръка (двойни пръстени за захващане)

Комплектът колела за управление с една ръка позволява, напр. на пациенти с хемиплегия или потребители с едностранна ампутация, да управляват инвалидната количка с една ръка. (виж фиг. 61).

- **Едновременно използване на вътрешния и външния пръстен за захващане:** Двете колела се задвижват заедно. Инвалидната количка се движи право напред.
- **Използване само на вътрешния пръстен за захващане:** Движи се само задвижващото колело. Инвалидната количка може да се управлява чрез придвижване напред/назад и спиране на пръстена за захващане.

Задвижването с една ръка се доставя със специални гнезда и телескопичен прът.

Поставяне на задвижващите колела за управление с една ръка

- 1) Натиснете бутона на съединителната ос с палеца (виж фиг. 62).
- 2) Поставете задвижващите колела за задвижването с една ръка в държача на съединителната ос (виж фиг. 62). След освобождаване на бутона съединителните оси не трябва да се изваждат.
- 3) Поставете телескопичния прът. За целта поставете едната страна на телескопичния прът върху шийката на колелото, която стърчи от вътрешната страна на държача на съединителната ос (виж фиг. 63, поз. 1).
- 4) Свийте телескопичния прът и поставете другата му страна върху шийката на второто колело (виж фиг. 63, поз. 2/3).

Сваляне на задвижващите колела за управление с една ръка

- 1) Сгънете телескопичния прът и го извадете (виж фиг. 63).
- 2) Натиснете бутона на съединителната ос с палеца и свалете задвижващото колело (виж фиг. 62).



7.9.3 Протектор за спиците

Протекторът за спиците предпазва пръстите от попадане в движещото се колело.

7.10 Направляващи колела и вилки на направляващите колела

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отказ на направляващите колела или вилките на направляващите колела

Падане, тежки наранявания поради преобръщане на инвалидната количка

- ▶ Проверявайте редовно направляващите колела и вилките за повреди.
- ▶ Почиствайте и смазвайте редовно осите на направляващите колела и винтовите оси на вилките на направляващите колела, особено при трудна подвижност.
- ▶ При продължаващи промени в поведението при движение информирайте компетентните специалисти.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилна позиция на направляващите колела при навеждане напред в инвалидната количка

Преобръщане, падане поради неправилно позициониране на направляващите колела

- ▶ Преди дейности, които изискват силно навеждане напред (напр. завързване връзките на обувките), стабилността на инвалидната количка трябва да се увеличи.
- ▶ За целта избутайте количката назад, докато направляващите колела се завъртят напред.

Комбинацията от направляващи колела и вилки осигурява придържане в платното при движение на право и безопасно преминаване на завоите.

Направляващите колела и вилките са подбрани от специалистите според нуждите на потребителя.



7.10.1 Начин на действие при трудна подвижност

При трудна подвижност осите на направляващите колела трябва да се почистят и смажат.

Смазване на оста на направляващото колело

- 1) Отстранете замърсяванията от оста между направляващото колело и вилката (напр. косми).
- 2) Сложете на оста между направляващото колело и вилката няколко капки рядко, несъдържащо смоли масло (масло за шевни машини).

7.11 Спирачки

Застопоряващите спирачки подsigуряват оставената инвалидна количка срещу неволно потегляне.

В зависимост от поръчката могат да бъдат монтирани различни видове спирачки.

7.11.1 Употреба на застопоряващите спирачки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилна употреба на застопоряващата спирачка

Падане поради рязко спиране, неволно потегляне на продукта, приклещване на ръцете

- ▶ Не използвайте застопоряващата спирачка като спирачка при движение.
- ▶ Винаги използвайте застопоряващата спирачка от двете страни.
- ▶ Обезопасявайте продукта при оставяне върху неравен терен или при прекачване (напр. в кола), като задействате застопоряващата спирачка.
- ▶ Не поставяйте ръка между задното колело и застопоряващата спирачка при задвижване на продукта.
- ▶ Внимавайте за правилната настройка на колянно-лостовата спирачка (**макс. 5 мм** разстояние от притискащия болт до гумата). Притискащият болт трябва да блокира безопасно задвижващото колело, когато то е неподвижно.
- ▶ За допълнителна настройка на застопоряващата спирачка се обърнете към специалистите, които са адаптирали продукта.

Активиране/деактивиране на колянно-лостовата спирачка

- 1) Натиснете ръчката на колянно-лостовата спирачка напред (виж фиг. 65).
→ Болтът на спирачката фиксира колелото.
- 2) Изтеглете спирачния лост нагоре (виж фиг. 66).
→ Болтът на спирачката освобождава колелото.



Активиране/деактивиране на колянно-лостовата спирачка за управление с една ръка

Тази спирачка е особено препоръчителна за пациенти с хемиплегия. Тя може да се управлява отдясно или отляво и гарантира безопасно задействане на двете задвижващи колела с помощта на система за издърпване.

ИНФОРМАЦИЯ

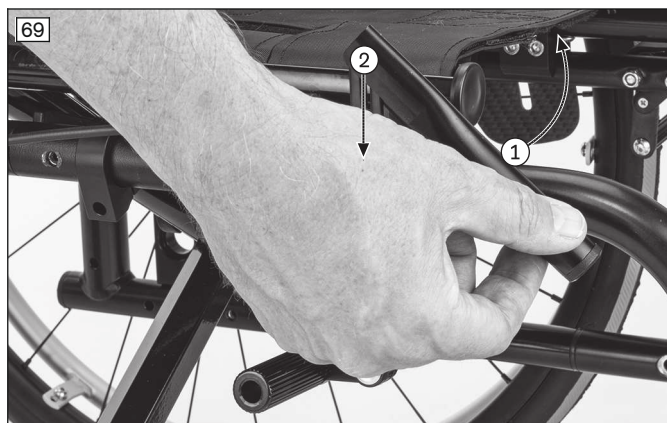
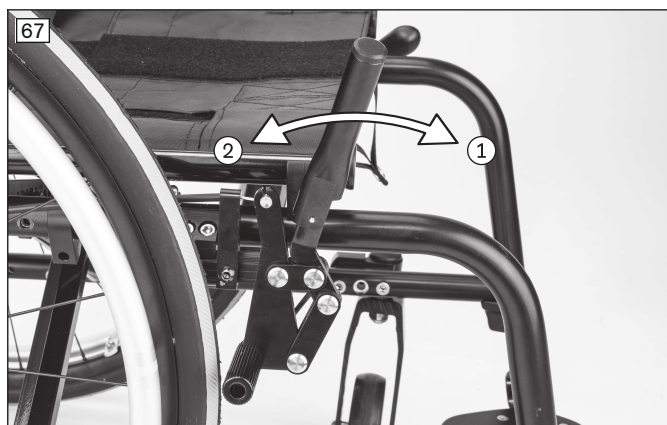
Обърнете внимание, че удължителят на спирачния лост трябва винаги да е поставен при освобождаване или задействане на спирачката.

- 1) Натиснете ръчката на колянно-лостовата спирачка напред (виж фиг. 67, поз. 1).
→ Болтът на спирачката фиксира колелото.
- 2) Изтеглете спирачния лост нагоре (виж фиг. 67, по. 2).
→ Болтът на спирачката освобождава колелото.

ИНФОРМАЦИЯ

Удължителят на спирачния лост може да се сгъва надолу за по-лесно прехвърляне в инвалидната количка.

- 1) Издърпайте дръжката на удължителя на спирачния лост нагоре и я сгънете напред (виж фиг. 68, поз. 1/2).
- 2) За да поставите дръжката на удължителя на спирачния лост, издърпайте нагоре и натиснете надолу върху спирачния лост (виж фиг. 69, поз. 1/2).



Активиране/деактивиране на ножичната спирачка

- 1) Протегнете ръка под седалката и издърпайте дръжката на ножичната спирачка настрани и назад (виж фиг. 70).
→ Болтът на спирачката фиксира колелото.
- 2) Отворете дръжката на ножичната спирачка напред (виж фиг. 71).
→ Болтът на спирачката освобождава колелото.



7.11.2 Барабанна спирачка

Барабанните спирачки позволяват на придружителя да спира удобно и безопасно, като задейства спирачния лост на ръкохватките за бутане.

Активиране/деактивиране на барабанната спирачка

- 1) Издърпайте лоста за управление на спирачката (виж фиг. 72, поз. 1).
- 2) При необходимост блокирайте лоста за управление на спирачката, като допълнително задействате фиксиращия плъзгач. (виж фиг. 72, поз. 2).
- 3) Деактивирайте спирачката, като задействате отново лоста за управление на спирачката или като натиснете фиксиращия плъзгач.

При освободен лост за управление на спирачката задвижващите колела могат да се свалят чрез системата на съединителните оси.



7.11.3 Използване на удължителя на спирачния лост

Удължителят на спирачния лост може да се сгъва надолу за по-лесно прехвърляне в инвалидната количка.

- 1) Издърпайте дръжката на удължителя на спирачния лост нагоре и я сгънете напред (виж фиг. 68, поз. 1/2).
- 2) За да поставите дръжката на удължителя на спирачния лост, издърпайте нагоре и натиснете надолу върху спирачния лост (виж фиг. 69, поз. 1/2).

7.12 Предпазител срещу преобръщане и приспособление за накланяне

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неактивиран предпазител срещу преобръщане

Преобръщане, падане на потребителя поради неправилно обслужване на защитно приспособление

- ▶ Уверете се, че монтираният предпазител срещу преобръщане е активиран преди каране през препятствия и по нанагорница.
- ▶ Предпазителят срещу преобръщане трябва да щракне отчетливо преди употреба. Стабилното положение трябва да бъде проверено от потребителя или от придружител.
- ▶ При лица с бедрена ампутация и неопитни потребители силно се препоръчва употребата на предпазител срещу преобръщане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно настроен предпазител срещу преобръщане

Преобръщане, падане на потребителя поради грешки при боравене с продукта

- ▶ Ако при преодоляването на стълби помага един придружител, той трябва предварително да деактивира предпазителя срещу преобръщане така, за да не опира в стъпалата при транспорта.
- ▶ След преодоляване на стълбите придружителят трябва отново да активира предпазителя срещу преобръщане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно настроен предпазител срещу преобръщане

Падане поради неправилно настроен предпазител срещу преобръщане

- ▶ Предпазителят срещу преобръщане се настройва само от квалифицирания персонал.

Предпазителят предотвратява обръщането на инвалидната количка назад при преодоляване на препятствия и нанагорница. Той е настроен така, че просветът да е максимум **50 мм** и колелцата срещу преобръщане да се издигат изцяло поне над максималния диаметър на задвижващото колело.

Приспособлението за накланяне улеснява придружителя при преодоляване на препятствия.

7.12.1 Активиране и деактивиране на предпазителя срещу преобръщане

Монтираният предпазител срещу преобръщане трябва да е винаги активиран.

Ако се преодоляват препятствия (напр. стъпала и неснишени бордюри) **нагоре**, колелцата на предпазителя срещу преобръщане се допират в земята.

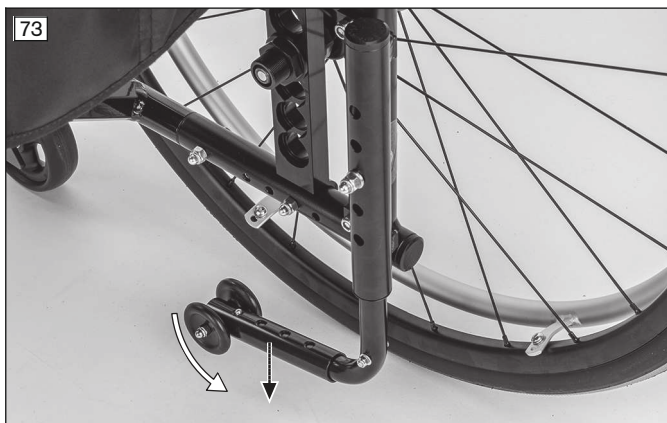
Ако се преодоляват препятствия (напр. стъпала и неснишени бордюри) **надолу**, потребителят или придружителят трябва да деактивира предпазителя срещу преобръщане, за да се избегне неговото повреждане.

Активиране

- 1) Натиснете предпазителя срещу преобръщане (виж фиг. 73) с ръка или крак.
- 2) Завъртете предпазителя срещу преобръщане назад и го оставете да се фиксира (виж фиг. 74).

Деактивиране

- 1) Натиснете предпазителя срещу преобръщане отгоре с ръка или крак, докато фиксаторът се отвори (виж фиг. 75).
- 2) Завъртете предпазителя срещу преобръщане напред на **180°** и го пуснете.



7.12.2 Използване на приспособление за накланяне

Приспособлението за накланяне улеснява придружителя при накланяне на инвалидната количка, напр. при преминаване през стъпало.

- 1) Преди препятствие поставете крак върху приспособлението за накланяне и натиснете надолу (виж фиг. 76).
- 2) При едновременно натискане на дръжките за бутане наклонете леко инвалидната количка.



7.13 Държач за бастун с каишка с велкро

Държачът за бастун с каишка с велкро позволява пренасянето на помощни средства за ходене с инвалидната количка.



7.14 Удължаване на колесната база

ИНФОРМАЦИЯ

При пациенти с трансфеморална ампутация е необходимо да се настрои по-дълга колесна база.

Тази опция осигурява на потребителя трайно по-голяма колесна база (не е показана).

Това гарантира особено голяма стабилност на инвалидната количка, напр. за потребители, които са силно ориентирани към безопасността или са неопитни.

Застопоряващата спиращка на инвалидната количка е съответно монтирана от специалистите и все още може да се използва.

7.15 Надбедрен колан (седалков колан)

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилно настроен надбедрен колан

Неправилна стойка, дискомфорт, падане на потребителя поради грешки в монтажа/настройката

- ▶ Запазете настройките на специалистите. При проблеми с настройката (неудобна позиция на седалката) се обърнете към специалистите, които са адаптирали този продукт.
- ▶ Коланът за таза трябва да приляга плътно, но не прекалено стегнато, за да не се нарани потребителят. Между колана и бедрото трябва лесно да могат да се разположат два пръста.
- ▶ Редовно изисквайте проверка на настройките на системата за фиксиране и при необходимост адаптирайте според растежа на потребителя, развитието на заболяването или различното облекло.

Надбедреният колан (седалков колан) подsigурява потребителя срещу изместване и улеснява разполагането му.

При необходимост той се монтира към продукта и се адаптира към нуждите на потребителя от специалистите. Информация за допълнителното закупуване и монтажа ще получите от специалистите, които са доставили продукта.

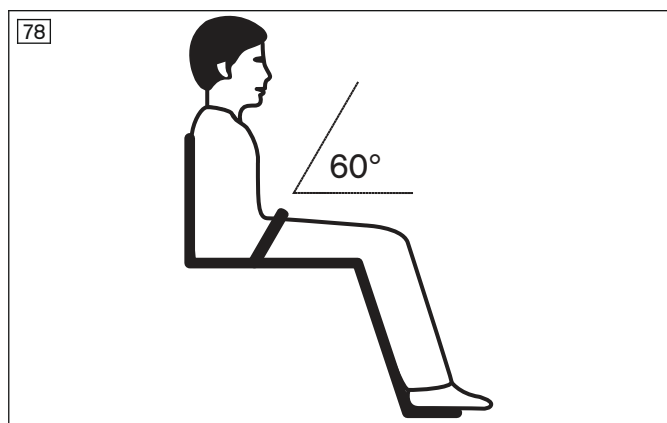
Употреба на колана за таза

- 1) Отворете закопчалката на колана.
- 2) Поставете потребителя в изправено седнало положение на 90° (ако физиологически е възможно). Внимавайте гърбът да приляга към подложката за гърба (ако физиологически е възможно).
- 3) Затворете закопчалката на колана.
- 4) Надбедреният колан трябва да е разположен под ъгъл от около 60° спрямо седалката. Коланът трябва да минава пред тазовите кости над бедрата (виж фиг. 78).

Възможни неизправности

- Коланът приляга над таза на потребителя, в областта на меките тъкани на корема.
- Потребителят не седи изправен в седалката.

- Прекалено хлабавото поставяне на колана за таза води до изплъзване/смъкване на потребителя напред.
- При монтажа/регулирането коланът за таза преминава над части от системата за сядане (напр. подлакътници или подложките на седалката). По този начин коланът за таза губи опорната си функция.



7.16 Терапевтична маса

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възпламеняване на продукта

Изгаряния поради грешки на ползвателя

- ▶ Продуктът е възпламеним. Не може да бъде изключено запалване под въздействието на източник на запалване. Затова се изисква изключително внимание при работа с огън.
- ▶ Дръжте далеч всякакви източници на запалване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилна настройка

Притискане, приклещване поради настройки с възможно най-малка хлабина

- ▶ Внимавайте да не прищипете потребителя при поставяне продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ

Движение с предмети върху плота на терапевтичната маса

Наранявания поради небезопасни предмети

- ▶ Премахнете всички предмети от плота на терапевтичната маса, преди да потеглите.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилно вдигане от придружители

Преобръщане, падане на потребителя поради повдигане на свалящи се компоненти

- ▶ Терапевтичната маса не трябва да се използва за повдигане на продукта.

УКАЗАНИЕ

Претоварване

Увреждане на продукта поради грешки на ползвателя

- ▶ Не натоварвайте терапевтичната маса с тежки предмети.
- ▶ Сядането или облягането на терапевтичната маса е забранено.

ИНФОРМАЦИЯ

Терапевтичната маса не може да се монтира към подлакътника, дълъг, "регулируем на дълбочина".

Терапевтичната маса служи като опорна повърхност по време на хранене, работа и игра. Прозрачността дава възможност за контролиране на краката и на позата на седене.

Преди да се използва в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП), терапевтичната маса трябва да се свали.

- 1) Плъзнете терапевтичната маса върху подлакътниците.

- 2) Издърпайте терапевтичната маса от подлакътниците.
Винаги направлявайте терапевтичната маса успоредно на подлакътниците, за да избегнете измятане.



7.17 Други опции

Продуктът може да е оборудван и с други аксесоари.

Опциите се монтират за постоянно на продукта от специалистите или производителя и се настройват предварително от специалистите при предаването.

7.18 Демонтаж и транспорт

⚠ ВНИМАНИЕ

Открити ръбове с опасност от приклещване

Притискане, приклещване поради неправилно боравене

- ▶ При разгъване и сгъване на инвалидната количка хващайте само за посочените части.

УКАЗАНИЕ

Деформация в сгънато състояние

Увреждане на продукта, проблеми при разгъване поради недопустимо натоварване

- ▶ Никога не поставяйте тежки предмети върху сгънатия продукт.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Транспортирайте инвалидната количка в превозни средства в сгънато състояние, а ако е необходимо и със свалени колела и стойки за крака.
- ▶ Транспортирайте инвалидната количка в самолети съгласно разпоредбите на IATA (Международна асоциация за въздушен транспорт) и съответната авиокомпания. Информирайте авиокомпанията няколко дни преди полета. Ако се налага да опишете степента на мобилност, използвайте SSR-кодовете (информация за специално служебно запитване). Повече информация за тях можете да намерите напр. в интернет.

Инвалидната количка трябва да бъде подготвена за транспортиране в лек автомобил.

- 1) Сгънете нагоре основите за стъпалата (виж страница 18).
- 2) **Само Motus CV:** Завъртете, свалете и оставете настрани стойките за крака (виж страница 16).
- 3) **При необходимост:** Свалете възглавницата за седалка от закопчалката с велкро (виж фиг. 8).
- 4) **Само при опцията "Стабилизираща щанга":** Преди сгъването свалете стабилизиращата щанга (виж страница 29).
- 5) **Само при опция "Задвижващо колело с управление с една ръка":** Преди сгъването свалете телескопичния прът (виж страница 31).
- 6) Изтеглете тапицерията на седалката нагоре, докато инвалидната количка се сгъне леко (виж фиг. 80).
- 7) Закопчайте колана за фиксиране при сгъване (виж фиг. 4).
- 8) Свалете задвижващите колела (виж страница 30).
- 9) Натоварете демонтираната инвалидна количка в транспортното средство (виж фиг. 81).



7.19 Употреба в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Употреба в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП)

Тежки наранявания при злополуки поради грешки на ползвателя

- ▶ Винаги първо използвайте инсталираните в ПСЛНП седалки и системи за обезопасяване на пътници. Само така пътниците ще бъдат добре защитени по време на злополука.
- ▶ При употреба на предлаганите от производителя закрепващи приспособления и подходящи системи за фиксиране и обезопасяване на пътниците можете да използвате продукта като седалка в ПСЛНП. Повече информация ще откриете и в брошурата с каталожен номер 646D158=ALL_INT.
- ▶ Винаги транспортирайте само по едно лице с продукта.
- ▶ Обърнете внимание на ограниченията във връзка с монтираните опции (виж страница 43).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Забранена употреба на системата за фиксиране или на помощното средство за позициониране като система за обезопасяване на пътниците в ПСЛНП

Тежки наранявания поради грешки при работа с продукта

- ▶ В никакъв случай не използвайте предлаганите с продукта колани и помощни средства за позициониране като част от система за обезопасяване на пътниците при транспортиране в ПСЛНП.
- ▶ Обърнете внимание, че предлаганите с продукта колани и помощни средства за позициониране служат само за допълнително стабилизиране на лицето, което стои в продукта.

Продуктът е тестван от производителя съгласно стандарт ISO 7176-19 и при съблюдаване на долуизброените условия е разрешен за използване като седалка в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП).

По време на транспортиране в ПСЛНП продуктът трябва да е достатъчно обезопасен. Следващите изображения дават пример за закрепването в моторно превозно средство.

Производителят не носи отговорност за използваните фиксиращи системи. Трябва да е сигурно, че се използват само фиксиращи системи, които отговарят на законовите изисквания и са конструирани за общото тегло на продукта заедно с потребителя.

Транспортното тегло на лицето за превоз в ПСЛНП съответства на максимално допустимото тегло на потребителя (виж страница 49).

7.19.1 Необходими принадлежности

За използването на продукта като седалка за транспорт в ПСЛНП е необходимо да се монтират допълнителни принадлежности:

- Motus CS/CV: 4 каишки (напр. на производителите Q'STRAIT или BraunAbility, които са преминали изпитване съгласно ISO 10542-1)

Повече информация за принадлежностите ще получите от специалистите, които са адаптирали инвалидната количка.

7.19.2 Използване на продукта в автомобил

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Позициониране в превозни средства за превоз на лица с намалена подвижност (ПСЛНП)

Тежки наранявания при злополуки поради грешки на ползвателя

- ▶ Позиционирането на продукта в ПСЛНП може да се извършва само от специалистите.
- ▶ Продуктът се насочва винаги напред, когато се използва като седалка в ПСЛНП.
- ▶ Информирайте специалистите за посочените по-долу точки на закрепване на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недостатъчно обезопасяване при транспорт

Загуба на сигурната опора поради неспазване на предписанията за транспорт

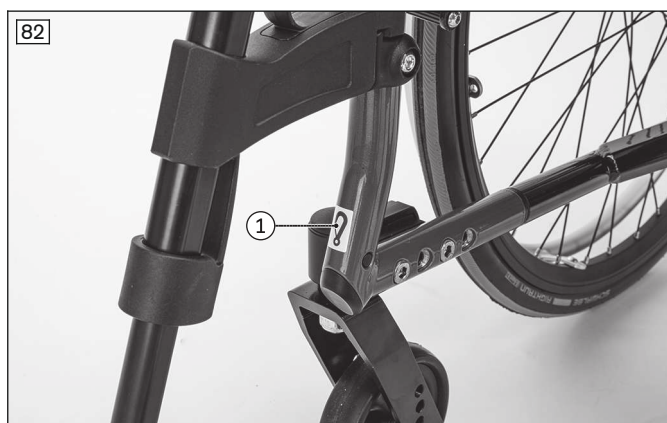
- ▶ Обърнете внимание на следващите указания за правилното обезопасяване при транспорт в ПСЛНП.
- ▶ При необходимост уведомяте специалистите за следващите указания.

Обезопасяване на продукта в ПСЛНП

Инвалидната количка се обезопасява в ПСЛНП с помощта на 4 каишки, към които се закрепват обезопасителните колани за инвалидна количка на превозното средство.

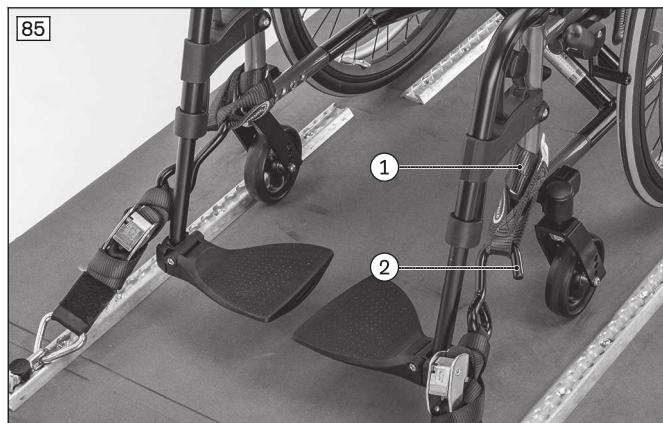
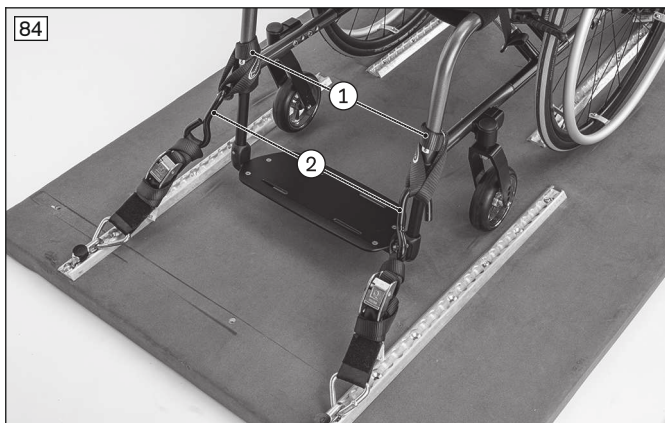
Точките на фиксиране на кишките са обозначени със стикери. Стикерите показват на потребителя къде да постави каишките около тръбата на рамката:

- Стикерите, обозначаващи предните точки на фиксиране, са разположени на предната тръба на рамката (по примера на Motus CV: виж фиг. 82, поз. 1).
- Стикерите, обозначаващи задните точки на фиксиране, са разположени на задната тръба на рамката (по примера на Motus CV: виж фиг. 83, поз. 1).



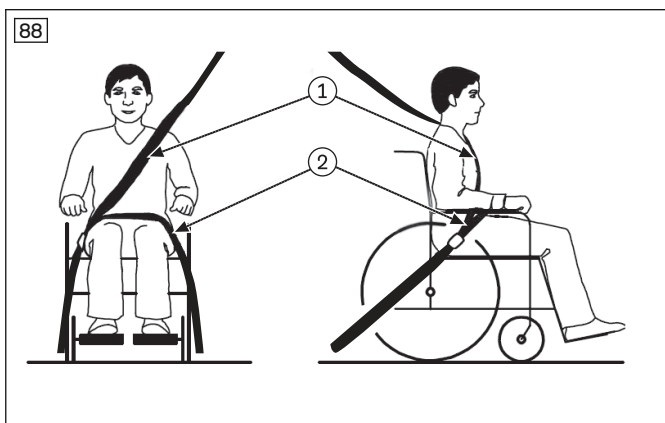
Поставяне на каишките

- 1) Позиционирайте продукта в ПСЛНП. Повече информация ще откриете и в брошурата с каталожен номер 646D158=ALL_INT.
- 2) Издърпайте двете застопоряващи спирачки (виж страница 33).
- 3) **Предни точки на фиксиране:** Поставете по 1 каишка отляво и отясно на предната рамка, един или два пъти в зависимост от дължината, на обозначеното място около тръбата на рамката (Motus CS: виж фиг. 84, поз. 1; Motus CV: виж фиг. 85, поз. 1).
- 4) Закачете куката на обезопасителния колан за инвалидна количка на превозното средство в каишката (Motus CS: виж фиг. 84, поз. 2; Motus CV: виж фиг. 85, поз. 2).
- 5) **Задни точки на фиксиране:** Поставете по 1 каишка отляво и отясно на обозначеното място около тръбата на рамката (виж фиг. 86, поз. 1).
- 6) Закачете куката на обезопасителния колан за инвалидна количка на превозното средство в каишката (виж фиг. 86, поз. 2).
- 7) Затегнете максимално предните и задните обезопасителни колани за инвалидната количка на превозното средство.
 - По примера на Motus CS: Продукт с правилно поставени колани за закрепване (виж фиг. 87).



Указания за правилното обезопасяване при транспорт на потребителя в ПСЛНП

- Поставянето на системата за обезопасяване на пътниците в ПСЛНП е задължително. Системите за обезопасяване на пътниците в ПСЛНП не трябва да се фиксират за инвалидната количка. Триточковото закрепване трябва да се извърши изцяло за моторното превозно средство:
 - Надбедреният колан на системата за обезопасяване на пътниците се фиксира от специалистите по принцип отляво и отдясно в точката на фиксиране/пина на задните предпазни колани (обезопасителни колани за инвалидни колички на пода на превозното средство).
 - Раменният колан на системата за обезопасяване на пътниците по принцип е монтиран в колоната на купето и се фиксира от специалистите в предвидената за това точка на фиксиране/пин на надбедрения колан.
- Коланите на системата за обезопасяване на пътниците се прокарат винаги плътно към тялото на потребителя. Коланите не трябва да се прокарат през страниците и колелата (виж фиг. 88 поз. 2).
- Раменният колан се прокара винаги през рамото на потребителя (виж фиг. 88, поз. 1).
- Коланът не трябва да приляга усукан към тялото на потребителя.



Управление на интегрираната система за обезопасяване на пътниците в ПСЛНП

- 1) Издърпайте навън единия край на надбедрения обезопасителен колан от страната на седалката.
- 2) Закачете краищата на надбедрения обезопасителен колан отляво и отдясно в точката на фиксиране/пина на задните предпазни колани/точките на фиксиране на превозното средство (виж фиг. 89).
Алтернативно може да се използва система за обезопасяване на ПСЛНП, базирана на ретрактор (не е показана). При нея надбедреният колан трябва да е разположен равномерно около потребителя от пода на превозното средство и да е закрепен в закопчалката на колана от противоположната страна. Раменният колан също се закрепва в точката на фиксиране на надбедрения колан (вижте точка 3).
- 3) Обезопасете раменния колан в точката на фиксиране/пина на надбедрения колан (не е показан).
 - Надбедреният обезопасителен колан е прекаран около пътника и закрепен.
 - Надбедреният колан минава между страницата и възглавницата на седалката.

**7.19.3 Ограничения при употреба****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Използване на продукта с определени настройки съответно монтираните опции**

Тежки наранявания при злополуки поради демонтирани опции

- ▶ Преди използване на продукта като седалка в ПСЛНП свалете опциите, които трябва да се демонтират за по-безопасно транспортиране в ПСЛНП. Обърнете внимание на таблицата по-долу.
- ▶ Приберете демонтираните опции на сигурно място в ПСЛНП.
- ▶ Обърнете внимание, че определени настройки на продукта изключват неговото използване в ПСЛНП.

Motus CV; Motus CS

Опция ¹⁾	Не е възможно транспортиране в ПСЛНП	Сваляне на опция, вкл. принадлежност за монтаж ²⁾	Обезопасяване на опцията на продукта	Спазвайте инструкцията за употреба
Удължаване на колесната база	X			
Механизъм за ъгъла на облегалката 30°	X			
Височина на облегалката < 400 мм	X			
Терапевтична маса		X		
Седалков колан			X ³⁾	
Допълнително задвижване ⁴⁾		X		X ⁵⁾

1) Не всяка от посочените опции е монтирана към всеки продукт.

2) Важи за всички части, които могат да се свалят без инструменти.

3) Седалковият колан може да се използва за позициониране на пътника по време на транспорт. Въпреки това поставянето на системата за обезопасяване на пътниците е задължително.

4) Допълнителните задвижвания не са тествани от Ottobock и не са разрешени за използване с инвалидни колички в ПСЛНП.

5) Ако производителят на допълнителното задвижване разрешава използването в ПСЛНП, трябва да се спазва инструкцията за употреба на допълнителното задвижване.

7.20 Поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ

Липсващо или неправилно почистване

Заплаха за здравето поради инфекции, повреждане на продукта поради грешки на ползвателя

- ▶ Почиствайте продукта на редовни интервали.
- ▶ След почистване на продукта проверявайте ходовите му качества.

ИНФОРМАЦИЯ

Спазвайте инструкциите за пране и поддръжка, дадени на поставените етикети на тапицериите и на други текстилни части на продукта.

7.20.1 Почистване

Почиствайте продукта редовно според степента на замърсеност и честотата на употреба, **поне 1 път месечно**:

Почиствайте възглавницата за седалката и калъфа за облегалката при всяко замърсяване, за да избегнете заразяване с бактерии.

7.20.1.1 Ръчно почистване

- 1) Почиствайте подложката и тапицерията с топла вода и препарат за миене.
- 2) Отстранявайте съществуващите петна с гъба или мека четка.
- 3) Изплаквайте с чиста вода и оставайте третираните части да изсъхнат.

Важни указания за почистване

- Почистете пластмасовите части, рамката, шасито и колелата с кърпа, която е навлажнена с лек почистващ препарат. След това подсушете добре.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители, твърди четки и др.
- Не почиствайте продукта с уред за почистване под високо налягане или с водна струя. Проникването на вода може да доведе до корозия.

7.20.1.2 Почистване на възглавница за седалка

Стандартна възглавница за седалка

- ▶ Почистете възглавницата за седалката според инструкциите за поддръжка върху етикета.

Възглавница за седалка със сърцевина от пяна

- 1) Отворете ципа и извадете сърцевината от пяна (виж фиг. 90).
- 2) Почистете калъфа според инструкциите за поддръжка върху етикета.
- 3) Изперете всички части от пяна на **40 °C** на ръка с мек, екологичен перилен препарат. Оставете да изсъхне на въздух.
- 4) Поставете сърцевината от пяна от правилната страна. Закопчайте ципа.



Важни указания за почистване

- Допълнителни указания за почистване на възглавниците за седалки са включени в инструкциите за поддръжка на продукта или в доставената инструкция за употреба.

7.20.1.3 Почистване на коланите**Почистване на система за фиксиране с метална закопчалка****ИНФОРМАЦИЯ**

Спазвайте препоръките за пране на продукта и информацията в съответната инструкция за употреба на продукта.

- Коланите с метални закопчалки **не се перат в перална машина**, тъй като проникването на вода води до корозия и последваща загуба на функции.
- Почистете лентите на коланите, като леко ги напоите с топла сапунена вода (с добавен дезинфектант) или ги избършете внимателно с чиста, суха, абсорбираща кърпа.

Други указания за почистване

- Оставете коланите да изсъхнат на въздух. Уверете се, че коланите и подложките са напълно изсъхнали преди монтажа.
- Коланите не трябва да се излагат директно на топлина (напр. нагряване на слънце, печки и радиатори).
- Не гладете и не избелвайте коланите.

7.20.2 Дезинфекция

- 1) Преди дезинфекцията подложките и дръжките трябва да се почистят основно.
- 2) Забърсвайте всички части на инвалидната количка с влажна кърпа и средство за дезинфекция.

Важни указания за дезинфекция

- При употреба от няколко души следва да се използва препарат за дезинфекция от търговската мрежа.
- За дезинфекция трябва да се използват само безцветни препарати на водна основа. При това трябва да се спазват указанията за употреба, посочени от производителя на дезинфекциращия препарат.

8 Техническо обслужване и ремонт**8.1 Поддръжка****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Неправилно извършено техническо обслужване**

Тежки наранявания на потребителя, увреждания на продукта поради неспазване на интервалите за техническо обслужване

- ▶ Извършвайте само работите по техническо обслужване, които са описани в тази глава. Всички останали работи, свързани с техническо обслужване и сервиз, могат да се извършват само от специалистите.
- ▶ Изисквайте проверка на функциите и безопасността при движение, както и техническо обслужване на продукта **1 път годишно**.
- ▶ При потребители с променлива анатомия (като напр. телесни размери и тегло) или с променлива картина на болестта изисквайте проверка, адаптиране и техническо обслужване на продукта поне **1 път на шест месеца**.

- Проверявайте изправността на продукта **преди всяка употреба**.
- При установени дефекти продуктът не трябва да се използва. Това важи най-вече при нестабилност на продукта или променено поведение при движение, както и при проблеми с позицията на седеж на потребителя или стабилността на седалката. За да отстраните дефектите, информирайте незабавно квалифицирания персонал.
- Същото важи, ако забележите разхлабени, износени, огънати или повредени части, пукнатини или счупвания на рамката.
- Някои дейности по техническото обслужване могат да се извършват у дома в установен обем (виж глава „Интервали за техническо обслужване“ и „Същност на техническото обслужване“).
- Неизвършеното техническо обслужване на продукта може да доведе до опасности от нараняване за потребителя.

8.1.1 Интервали за техническо обслужване

Функциите, описани в следващата таблица, трябва да се проверяват от потребителя или придружаващо лице на посочените интервали:

Вид проверка	Преди движение	Всеки месец	На тримесечие
Функционално изпитване на спирачките	X		
Провисване на тапицерията на седалката и облегалката		X	
Стабилност на стойките за крака		X	
Визуална проверка на износващите се части (напр. гуми, лагери)		X	
Замърсяване на лагери		X	
Повреди на ринга		X	
Въздушно налягане (за повече информация виж външната гума)		X	
Амортизация на сгъващия механизъм		X	
Проверка на обтягането на спиците на задвижващите колела			X
Проверка на всички винтови съединения			X
Проверка за четливост на всички етикети и маркировки върху продукта		X	

8.1.2 Същност на техническото обслужване

Някои части на продукта могат да се обслужват от потребителя или от придружител с минимални технически умения, за да се осигури безпроблемно функциониране:

- Стабилността на винтовите съединения трябва да се проверява, особено в началото или след работи по настройката на инвалидната количка. Ако едно винтово съединение се разхлабва многократно, специалистите трябва да бъдат информирани незабавно.
- С времето между оста на направляващото колело и винтовата ос на вилката се събират косми или замърсявания. Това затруднява управлението. Редовно отстранявайте замърсяванията и смазвайте осите. За целта спазвайте инструкциите в глава „Начин на действие при трудна подвижност“.
- Задвижващите колела са серийно оборудвани със система със съединителни оси. За да бъде системата функционална, трябва да не се натрупват замърсявания по съединителната ос и приемната втулка. Освен това съединителната ос трябва да се смазва от време на време с рядко масло, което не съдържа смоли (масло за шевни машини).
- Ако инвалидната количка се намокри, тя трябва да бъде отново подсушена.

8.2 Ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Забранени ремонтни дейности

Тежки наранявания на потребителя, повреди на продукта поради грешки в настройките и монтажа

- ▶ Извършвайте само ремонтите, които са описани в тази глава. Всички останали ремонтни дейности могат да се извършват само от специалистите.

8.2.1 Смяна на вътрешната гума, лентата на каплата и външната гума

⚠ ВНИМАНИЕ

Грешка при смяна на гума

Наранявания на потребителя поради неправилен монтаж, повреда на продукта

- ▶ При смяна на гума потребителят не трябва да стои в инвалидната количка.
- ▶ Преди демонтаж на колело обезопасете продукта срещу преобръщане.
- ▶ Винаги сменяйте гумите по двойки. Две гуми с различно износване влияят на правилното движение на инвалидната количка.

ИНФОРМАЦИЯ

При каране на открито винаги трябва да носите със себе си комплект за ремонт и въздушна помпа за спешни случаи (ако използвате пневматични гуми).

Подходящите въздушни помпи са посочени във формуляра за поръчка и се доставят заедно с продукта. Алтернатива на това е аварийният спрей, който пълни гумата с втвърдяваща се пяна (продава се напр. в специализираните магазини за велосипеди).

Можете да поправите сами спуканата гума с подходящи инструменти:

Демонтаж и подготовка за монтаж

- 1) Внимателно демонтирайте външната гума от каплата с помощта на подходящи монтажни инструменти.
ИНФОРМАЦИЯ: Внимавайте да не повредите каплата и вътрешната гума.
- 2) Развийте гайката от вентила на вътрешната гума и я извадете.
- 3) Ремонтнайте или сменете вътрешната гума съгласно указанията, посочени върху комплекта за ремонт.
- 4) Преди да монтирате гумата, огледайте добре вътрешната страна на гумата и каплата за чужди тела. При необходимост повдигнете каплата.
- 5) Преди да поставите вътрешната гума, проверете дали лентата на каплата е в изправно състояние. Лентата на каплата предпазва от повреждане вътрешната гума от краищата на спиците.

**Смяна на лента на капла (само ако е необходимо)**

- 1) Ако се наложи смяна, свалете старата лента от каплата.
- 2) Поставете новата лента около каплата с правилно разположен отвор за вентила.
- 3) Ако е предвидено, залепете лентата на каплата. Внимавайте главите на всички спици да са покрити.

Монтаж на вътрешната и външната гума

- 1) Натиснете едната страна на гумата зад вентила над ръба на каплата.
- 2) Напомпайте леко вътрешната гума, докато приеме кръгла форма.
- 3) Развийте гайката на вентила на вътрешната гума и вкарайте вентила през отвора за вентила на каплата.
- 4) Поставете вътрешната гума във външната.
- 5) Монтирайте другата страна на гумата, която започнете от срещуположната страна на вентила, върху каплата. Вътрешната гума не трябва да се затиска между външната гума и каплата.



Напомпване на вътрешната гума

- 1) Уверете се, че вентилът е под прав ъгъл, така че вътрешната и външната гума да са правилно разположени в областта на вентила.
- 2) Завийте здраво гайката на вентила.
- 3) Напомпвайте вътрешната гума дотолкова, че външната гума да може да се натисне с палеца.
ИНФОРМАЦИЯ: Ако контролната линия е на еднакво разстояние от ръба на каплата по цялата обиколка и от двете страни на гумата, то гумата е центрирана. Ако това не е така: Изпуснете въздуха и изравнете отново гумата.
- 4) Напомпайте вътрешната гума до максималното налягане, разрешено от производителя на гумата (виж маркировката от страни на външната гума).
- 5) Завийте добре капачката против прах върху вентила.

9 Изхвърляне като отпадък

9.1 Указания за изхвърляне

Продуктът се предава обратно на специалистите, за да бъде изхвърлен.

Всички компоненти на продукта трябва да се изхвърлят съгласно специфичните изисквания за опазване на околната среда, валидни за съответната страна.

10 Правни указания

Всички правни условия са подчинени на законодателството на страната на употреба и вследствие на това е възможно да има различия.

10.1 Отговорност

Производителят носи отговорност, ако продуктът се използва според описанията и инструкциите в този документ. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неспазването на този документ и по-специално причинени от неправилна употреба или неразрешено изменение на продукта.

10.2 Гаранция

Подробна информация за гаранционните условия ще получите от специалистите, които са адаптирали продукта, или от сервиза на производителя.

10.3 Срок на експлоатация

Срок на експлоатация: **4 години**

Очакваният срок на експлоатация е заложен при разработването, производството и указанията за употреба по предназначение на продукта. Те съдържат също инструкции за поддръжката, осигуряването на ефективността и безопасността на продукта.

11 Технически данни

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Много технически данни са посочени по-долу в мм. Обърнете внимание, че ако не е посочено друго, настройките на продукта се извършват не в мм, а на стъпки от около **0,5 см** или **1 см**.
- ▶ Имайте предвид, че при работи по настройките достигнатите стойности могат да се отклоняват от посочените по-долу. Отклонението може да бъде **±10 мм** и **±2°**.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Всички посочени по-долу мерки са отчасти теоретично установени стойности.
- ▶ Обърнете внимание, че не при всички варианти на продукта могат да се използват всички възможности за настройка. Комбинациите от настройки също са ограничени в компактната геометрия на рамката.
- ▶ Производителят запазва своето право на технически промени и толеранси.

	Motus
Макс. товар [кг]	125/140
Общо тегло [kg] ¹⁾	от 11,6
Тегло [кг] ¹⁾ (при ширина на седалка 380 мм, дълбочина на седалка 400 мм; бандажни направляващи колела 5")	около 14
Транспортно тегло [кг] ¹⁾ ; (при ширина на седалка 380 мм, дълбочина на седалка 400 мм; бандажни направляващи колела 5")	Инвалидна количка без колела: около 10,5
Ширина на седалката [мм] ²⁾	355 – 555
Дълбочина на седалката [мм] ²⁾	360 – 540
Дължина на подбедрицата [мм] (без възглавница)	340 – 550
Макс. обща височина [мм] (при височина на седалка отзад: 520 мм; височина на облегалка 500 мм; ръкохватка)	1100
Мин. налягане на гумите [бар] ³⁾	7
Обхват на управление около [мм] ⁴⁾ (при ширина на седалка 380 мм, дълбочина на седалка 400 мм; пасивно междуосово разстояние)	1080
Макс. допустим наклон [°]/[%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7/12,3

¹⁾ Данните за теглото варират според избора на опциите и модела.

²⁾ в съответствие с ISO 7176-5, 8.12

³⁾ Отклонение според гумите; виж маркировката на външната гума

⁴⁾ Обхват на въртене/завиване в съответствие с ISO 7176-5, 8.11/8.12

⁵⁾ Отнася се и за паркиране със задействана застопоряваща спиралка.

⁶⁾ Отнася се за всички посоки (нагоре, надолу, настрани).

⁷⁾ В съответствие с ISO 7176-1.

Допълнителна информация

Motus	Минимум	Максимум
Маса на най-тежката част [кг]	---	от 8 (при най-малка ширина на седалка, най-малка дълбочина на седалка и най-ниска височина на облегалка)
Обща дължина [мм] ¹⁾	830	1110
Обща ширина [мм] (със стандартни задвижващи колела) ²⁾	520	720
Обща ширина [мм] (със задвижващи колела с барабанна спиралка) ²⁾	555	755
Дължина (сгъната) [мм]	805	1110
Ширина (сгъната) [мм]	320	355

Motus	Минимум	Максимум
Височина (сгъната) [мм]	730	1090
Ъгъл на седалката [°]	1 – 15 (резултат от височината на седалка отпред/отзад)	
Ефективна дълбочина на седалката [мм]	360	540
Ефективна ширина на седалката [мм]	355	555
Предна височина на седалката [мм]	380	550
Задна височина на седалката [мм]	360	520
Ъгъл на облегалката [°]	0 (вертикално)	до 30
Височина на облегалката [мм]	300	500
Разстояние стойка за крака до седалка [мм]	340	520
Разстояние подлакътник до седалка [мм]	210	300
Ъгъл опора за крака до седалка [°]	регулира се свободно	
Задвижващи колела	22" при предна височина на седалката < 410 мм или при задна височина на седалката < 400 мм 24" при предна височина на седалката ≥ 410 мм или при задна височина на седалката ≥ 400 мм	
Направляващи колела	4", 5", 5,5", 6", 7"	
Допустим вид гуми	с въздух, полиуретанови или бандажни/1", 1 3/8"	
Диаметър на пръстена за захващане [мм]	507	520
Минимален радиус на завиване [мм] ³⁾	520	---
Хоризонтално осово положение [мм] ⁴⁾	33	106,5

¹⁾ С удължено междусово разстояние: Задно осово положение + 73 мм

²⁾ Данни при пръстен за захващане в тясна позиция и 0° страничен наклон на задвижващите колела

³⁾ В съответствие с ISO 7176-5

⁴⁾ Измерено по отношение на средата на облегалката

Условия на околната среда

Температури и влажност на въздуха	
Температура на употреба [°C (°F)]	-10 до +40 (14 до 104)
Температура на транспорт и съхранение [°C (°F)]	-10 до +40 (14 до 104)
Влажност на въздуха [%]	45 до 85; некондензираща

12 Приложения

12.1 Гранични стойности за инвалидни колички, които могат да се транспортират с влак

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ По принцип изделията от серията отговарят на минималните технически изисквания на Регламент (ЕС) № 1300/2014 относно техническите спецификации за оперативна съвместимост, свързани с достъпността на железопътната система на Съюза за лица с увреждания и лица с намалена подвижност. Поради различните настройки обаче при не всички версии могат да се спазват всички гранични стойности.
- ▶ С помощта на долната таблица Вие или квалифицираните специалисти можете да проверите чрез измерване дали конкретният продукт отговаря на граничните стойности.

Характеристика	Гранична стойност (съгласно Регламент (ЕС) № 1300/2014)
Дължина [мм]	1200 (плюс 50 мм за краката)
Ширина [мм]	700 (плюс 50 мм от всяка страна за ръцете при движение)
Мин. диаметър на колелата ["]	около 3 или по-големи (съгл. регламента най-малкото колело трябва да може да преодолее междина с размери 75 мм хоризонтално и 50 мм вертикално)

Характеристика	Гранична стойност (съгласно Регламент (ЕС) № 1300/2014)
Височина [мм]	макс. 1375; височина, в която се вписват в седнало положение мъже с ръст 1,84 м (95. % от мъжете)
Диаметър на окръжността на завиване [мм]	1500
Максимално тегло [кг]	200 (продукт заедно с ползвателя, включително багаж)
Максимална височина на преодолимо препятствие [мм]	50
Просвет [мм]	60 (при ъгъл на наклон на изкачване 10° просветът при движение напред в края на наклона трябва да е мин. 60 мм под опората за краката)
Максимален ъгъл на наклона, при който продуктът остава стабилен [°]	6 (динамична стабилност във всички посоки) 9 (статична стабилност във всички посоки, включително при задействана спирачка)



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



A series of horizontal lines for writing.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. There are 25 lines in total, evenly spaced from the top to the bottom of the page.

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

